

modrý REPORTÉR



Le Reporter bleu, une revue pour les employés et clients de Dalkia en République tchèque
Čtvrtletník pro zaměstnance a zákazníky společností patřících do skupiny Dalkia v České republice

I / 2008
duben
avril



„Přesvědčily nás reference Dalkie v oblasti zdravotnictví,“ říká ředitel FN Ostrava S. Němeček
« Nous avons été convaincus par les références de Dalkia », dit M. Němeček, directeur de l'Hôpital universitaire d'Ostrava

str./p. 18

GIGA cup

20. září 2008



Díky Dalkii mohou fotbalisté olomoucké Sigmy hrát na vyhříváném trávníku
Grâce à Dalkia les footballeurs du Sigma Olomouc peuvent jouer sur une pelouse chauffée

str./p. 32

obsah / sommaire

strana	03	Úvodník
page	03	Editorial
strana	04	Dotazy našich zaměstnanců
page	04	Questions de nos employés
strana	05	Aktuality
page	05	Actualités
strana	15	Dalkia v pohybu
page	15	Dalkia en mouvement
strana	18	„Přesvědčily nás reference Dalkie v oblasti zdravotnictví,“ říká ředitel Fakultní nemocnice Ostrava Svatopluk Němeček
page	19	« Nous avons été convaincus par les références de Dalkia dans le domaine de la santé », déclare le directeur de l'Hôpital universitaire d'Ostrava Svatopluk Němeček
strana	21	Představujeme profesi provozní zámečnick
page	22	Nous vous présentons le métier de mécanicien réparateur opérationnel
strana	23	Porada v Mariánských Lázních nastínila ambiciózní plány Dalkie
page	23	Le séminaire de Mariánské Lázně a abordé les ambitieux plans de Dalkia
strana	27	Rozhovor - Pavla Charvátová se adrenalinových sportů nebojí
page	27	Interview - Pavla Charvátová n'a pas peur des sports extrêmes
strana	30	Rozhovor - Vladislav Bízek vidí budoucnost v jaderné energii
page	31	Interview - Vladislav Bízek voit l'avenir dans le nucléaire
strana	32	Díky Dalkii mohou fotbalisté olomoucké Sigmy hrát na vyhříváném trávníku
page	33	Grâce à Dalkia les footballeurs du Sigma Olomouc peuvent jouer sur une pelouse chauffée
strana	36	Představujeme závody Divize Ústí nad Labem
page	37	Nous vous présentons les unités de la Division d'Ústí nad Labem
strana	40	Představujeme skupinu Dalkia v Beneluxu
page	41	Nous vous présentons le groupe Dalkia au Benelux
strana	42	Libor Berki díky hudbě mládne
page	43	Libor Berki rajeunit grâce à la musique
strana	44	Láska ke psům dovedla Martina Uříčáře až na mistrovství světa
page	45	L'amour des chiens a conduit Martin Uříčář jusqu'au championnat du monde
strana	46	Nadační fond slavnostně předal příspěvky začínajícím podnikatelům
page	46	La fondation a remis solennellement les aides aux entrepreneurs débutants
strana	47	Křížovka
page	47	Mots croisés

Vydává/Editeur: Dalkia Česká republika, a.s., 28. října 3123/152, 709 74 Ostrava, Česká republika • Redakční rada / Rédaction: Laurent Barrieux, Renaud Capris, Eva Tmejová, Olivier Rigaux, Milan Wagner, Hana Polášková, Martina Kantorová, Aline Capris • Náklad / Tirage: 4 300 ks / pc • Foto / Photographies: Hana Polášková, Dana Ešnerová, Martina Kantorová • Design: Jaromír Kopecký • Realizace / Réalisation: Nord Service s.r.o. • Připomínky a náměty mohou čtenáři zasílat na e-mailovou adresu redakce: modry.reporter@dalkia.cz / Nous recevrons bien volontiers toutes vos propositions et remarques à notre rédaction à l'adresse électronique suivante: modry.reporter@dalkia.cz



Vážené čtenářky, vážení čtenáři,

první číslo Modrého reportéra v novém roce vždy přináší příležitost bilancovat rok předešlý. Rok 2007 byl pro skupinu Dalkia v České republice vskutku mimořádný. Přestože počasí teplotně společenost příliš nepřálo, výsledky naší skupiny byly nadstandardní. Dalkia splnila své cíle a vysoce překročila plánovaný hospodářský výsledek, což jí umožnilo v lednu 2008 jeho část rozdělit i mezi vás, naše zaměstnance, formou hmotné zainteresovanosti. Dovolte mi poděkovat vám za tyto výsledky a popřát vám všem, aby rok 2008 byl pro naši skupinu stejně úspěšný, jako rok předcházející.

Naše ambiciózní obchodní cíle, jichž chce Dalkia dosáhnout, by nám měl pomoci splnit projekt „Dalkia Dynamic Společně“, na kterém pracujeme již od minulého roku. Na poradě manažerů v Mariánských Lázních, která se konala 4. - 5. března 2008, byla představena politika k naplnění našich ambicí. Bylo definováno šest základních pilířů naší strategie a jmenováno deset pracovních týmů, které budou připravovat projekty k dosažení našich cílů. My všichni, kteří v těchto týmech budeme pracovat, věříme, že úkol splníme a s pomocí našich spolupracovníků připravíme životaschopné plány, díky nimž stanovených cílů dosáhneme.

Na poradě manažerů jsme rovněž představili „Strategii v oblasti lidských zdrojů“ pro rok 2008. Kromě náročných cílů ve všech oblastech řízení lidských zdrojů chceme začít pracovat na projektu „Výměna generací“, jenž bude zaměřen na kvalitní průběh náhrady za zaměstnance, kteří budou odcházet do starobního důchodu. Vždyť jen do roku 2013 by z tohoto důvodu mělo opustit naše řady 443 zaměstnanců. Věřím, že nám s tímto projektem pomohou i zástupci našich odborových organizací, kteří s námi vedou konstruktivní sociální dialog, jehož výsledkem je i naše nadstandardní kolektivní smlouva.

S radostí vám mohu oznámit, že díky této kolektivní smlouvě a naší politice v oblasti rozvoje lidských zdrojů jsme se v letošním roce opět umístili na 1. místě v soutěži Zaměstnavatel regionu 2008 a stali se tak nejlepším zaměstnavatelem v Moravskoslezském kraji. Rovněž náš projekt „Rozvoj kompetencí významných kádrů“, který je zaměřen na naše mladé talenty, byl vyhodnocen jako nejlepší projekt v rámci všech čtyř moravských regionů. Velmi si těchto ocenění vážíme a chceme našim manažerům, odborovým organizacím, personalistům a všem, kteří se s námi starají o naše zaměstnance, upřímně poděkovat.

Na pozadí těchto dobrých výsledků za rok 2007 však nemohu nezmínit závažné události, které nás zasáhly v březnu 2008. S politováním jsme zaznamenali dva pracovní úrazy téhož druhu (pád z lešení). Druhý z nich skončil bohužel tragicky smrtí jednoho zaměstnance z Divize Krnov. Hluboce soucítíme s rodinou a se všemi blízkými zesnulého zaměstnance. U příležitosti tohoto úvodního slova bych proto chtěla připomenout všem zaměstnancům nutnost důsledně dbát na bezpečnost práce, která i nadále zůstává naší největší prioritou.

Eva Tmejová
ředitelka pro lidské zdroje



Chères lectrices, chers lecteurs,

Le premier numéro annuel du Reporter bleu offre toujours une bonne occasion de faire le bilan de l'année écoulée. Pour Dalkia en République tchèque, l'année 2007 a été vraiment extraordinaire. Si la météo n'a pas été trop propice aux compagnies de chauffe les résultats de notre groupe ont été exceptionnels. Dalkia a atteint ses objectifs et a largement dépassé le résultat prévisionnel, ce qui lui a permis, en janvier 2008, d'en répartir une partie entre vous, nos collaborateurs, sous forme d'intéressement. Je tiens à vous remercier de cette performance et à vous souhaiter à tous que l'année 2008 soit tout aussi réussie que l'année précédente pour notre groupe.

Le projet « Dalkia Dynamic Ensemble » qui a démarré l'année dernière devrait nous aider à atteindre les objectifs commerciaux ambitieux que Dalkia souhaite accomplir. La politique devant conduire à la réalisation de nos ambitions a été présentée à la réunion des managers tenue à Mariánské Lázně du 4 au 5 mars 2008. Six principaux piliers de notre plan stratégique ont été définis et dix groupes de travail ont été créés pour œuvrer sur chaque chantier afin que nous accomplissions nos buts. Nous tous qui travaillerons au sein de ces groupes espérons que nous saurons mener à bien notre tâche et formuler des plans viables avec l'aide de nos collaborateurs pour remplir les objectifs que nous nous sommes fixés.

À la réunion des managers nous avons également présenté la « Stratégie en matière de ressources humaines » pour l'année 2008. Outre les objectifs élevés dans tous les domaines de la gestion des ressources humaines, nous souhaitons lancer le projet « Renouveau des générations » qui visera un déroulement souple du remplacement des employés qui prendront leur retraite. En effet, d'ici à 2013, pour cette seule raison 443 employés devraient nous quitter. Je suis convaincue que pour ce projet, nous pouvons compter sur le soutien de nos syndicats, qui mènent avec nous un dialogue social constructif qui a entre autres abouti à notre convention collective, qui va au-delà de la norme.

Je me réjouis de pouvoir vous annoncer que cette année, grâce à cette convention collective et à notre politique de développement des ressources humaines, nous nous sommes, une fois de plus, placés premiers dans le concours Employeur de la région de l'année 2008, ce qui fait de nous le meilleur employeur de la région de Moravie-Silésie. Le plan « Développement des compétences des jeunes cadres à fort potentiel » axé sur nos jeunes talents a par ailleurs été jugé le meilleur projet des quatre régions moraves. Nous estimons énormément ces récompenses et souhaitons remercier sincèrement nos managers, organisations syndicales, responsables des ressources humaines et, de manière générale, tous ceux qui s'occupent avec nous de nos collaborateurs.

Dans ce contexte de bons résultats 2007 nous ne pouvons passer sous silence les graves événements qui nous ont marqué en mars 2008. En effet nous avons déploré deux accidents de travail de même type (chute d'un échafaudage). Le deuxième fut malheureusement tragique ayant entraîné le décès d'un salarié de la Division de Krnov. Mes premières pensées vont vers la famille et les proches du défunt et je profite donc de cet éditorial pour rappeler à toutes et à tous nos devoirs en termes de sécurité de travail qui doit rester la priorité No. 1.

Eva Tmejová
Directrice des ressources humaines



Příští GIGACUP

20. září 2008

opět v Kozlovicích u Přerova

Kde budeme od příště pořádat tradiční fotbalový turnaj GIGACUP? Odpověď na tuto otázku, kterou jsme vám položili v minulém čísle Modrého reportéra, jste nám pomohli najít vy, naši čtenáři z řad zaměstnanců skupiny Dalkia v České republice.

Naše anketa reagovala na dotaz předsedů odborových organizací, zda by GIGACUP mohl být organizován vždy v Kozlovicích u Přerova, kde se konal v minulém roce a sklídl velký ohlas. A jaká přání se na anketních lístcích objevovala nejčastěji?

Jako nejvhodnější místo pro pravidelné konání GIGACUPu zvítězily jednoznačně Kozlovice. Tato lokalita získala 24 hlasů z 33 zaslaných, zatímco pro možnost, že by se turnaj pořádal pokaždé jinde, se vyslovilo 10 hlasujících. Na další konkrétní místo žádný návrh nezazněl. „S kolegy jsme se shodli, že Přerov, respektive jeho okolí, je výborně zvolená lokalita,“ zdůvodnil výběr zaměstnanců Elektrárny Kolín náměstek ředitele Jaroslav Rezek. „Kozlovice u Přerova jsou bezkonkurenční,“ napsal Aleš Anděl, technik přípravy údržby na Teplárně Přívov. Stejného názoru jsou i fotbalisté Divize Ostrava: „Část fotbalového mužstva z Divize Ostrava je pro pořádání turnaje v Kozlovicích u Přerova. Byli jsme spokojeni s kvalitou pořadatelů, zázemím a v neposlední řadě i piva.“

Co se týká organizace turnaje, z nabídnutých možností nejméně hlasů získala varianta, že by se pořadatelství ujala divize nebo společnost, jejíž tým se stal vítězem posledního ročníku turnaje. Jako druhé nejlepší řešení (9 hlasů) naši čtenáři zvolili možnost, že by turnaj pořádala pokaždé jiná společnost či divize. Nejvíce se hlasujícím zamlouvala varianta, že by GIGACUP vždy pořádal stálý organizační tým (17 odpovědí).

Na základě výsledků hlasování bylo tedy rozhodnuto, že od letošního roku se bude GIGACUP pořádat pokaždé v Kozlovicích u Přerova a organizací bude mít na starosti stálý tým ve složení: Zdeněk Krakovský (Divize Ostrava): vedoucí týmu, Tatjana Cveková a Radek Látal (Divize Přerov), Marek Navrátil (Divize Olomouc), Tomáš Odstrčil (Divize Krnov) a David Staufčík a Jaroslav Kubát (ředitelství).

Děkujeme všem za zaslání vašich názorů.

Těšíme se na vaše další dotazy, které můžete posílat anonymně prostřednictvím e-mailové adresy: DotazynaMR@seznam.cz (heslo:dalkia) na adresu modry.reporter@dalkia.cz.
Rádi odpovíme.

La prochaine GIGACUP

le 20 septembre 2008

à nouveau à Kozlovice u Přerova

Où allons-nous organiser la prochaine fois le traditionnel tournoi de football GIGACUP ? C'est vous, nos chers lecteurs parmi les employés du groupe Dalkia en République tchèque, qui nous avez aidés à répondre à cette question, que nous vous avons posée dans le dernier numéro du Reporter bleu.

Notre enquête réagissait à la question des présidents des organisations syndicales, à savoir si la GIGACUP pourrait toujours être organisée à Kozlovice u Přerova, où elle s'était tenue l'année passée et y avait rencontré un grand succès. Et quels souhaits sont le plus souvent apparus sur les bulletins de l'enquête ?

Kozlovice a clairement remporté la palme du lieu le plus adéquat pour la tenue régulière du tournoi GIGACUP. Cette localité a obtenu 24 voix sur les 33 exprimées, tandis que 10 voix se sont exprimées pour la possibilité que le tournoi soit organisé à chaque fois ailleurs. Mais aucun autre lieu concret n'a été proposé. « Nous avons convenu avec les collègues que Přerov, ou plutôt ses environs, était une localité parfaitement choisie », a déclaré le directeur adjoint Jaroslav Rezek en justifiant le choix des employés de la Centrale électrique de Kolín. « Kozlovice u Přerova est sans concurrence », a écrit Aleš Anděl, technicien de préparation de maintenance de Teplárna Přívov. Les footballeurs de la Division d'Ostrava sont du même avis : « Une partie de l'équipe de football de la Division d'Ostrava est pour l'organisation du tournoi à Kozlovice u Přerova. Nous y avons été satisfaits de la qualité des organisateurs, de l'environnement et, non pas en dernier lieu, également de la bière ».

Concernant l'organisation du tournoi, la variante selon laquelle l'organisation serait prise en charge par la division ou la société dont l'équipe avait remporté la dernière édition du tournoi a obtenu le moins de voix parmi les possibilités proposées. Nos lecteurs ont élu comme deuxième meilleure solution (9 voix) la possibilité de l'organisation du tournoi par une société ou division à chaque fois différente. Les votants ont en majorité préféré la variante selon laquelle le tournoi GIGACUP serait toujours organisé par la même équipe (17 réponses).

Sur la base des résultats du vote, il a donc été décidé qu'à compter de cette année, la GIGACUP serait à chaque fois organisée à Kozlovice u Přerova et que l'organisation serait prise en charge par une équipe permanente composée de : Zdeněk Krakovský (Division d'Ostrava) : directeur de l'équipe, Tatjana Cveková et Radek Látal (Division de Přerov), Marek Navrátil (Division d'Olomouc), Tomáš Odstrčil (Division de Krnov) et David Staufčík et Jaroslav Kubát (direction).

Nous vous remercions tous de nous avoir envoyé vos avis.

Vous pouvez continuer à poser des questions anonymement par l'intermédiaire du compte DotazynaMR@seznam.cz (mot de passe : dalkia) en les adressant à modry.reporter@dalkia.cz.
Nous serons heureux d'y répondre.

Dalkia je opět nejlepším zaměstnavatelem v kraji

Dalkia Česká republika opět výrazně bodovala v soutěži Zaměstnavatel roku 2008, když byla vyhlášena vítězem v kategorii Zaměstnavatel Moravskoslezského kraje. Šestý ročník soutěže, který se tentokrát konal pod hlavičkou jobpilot.cz, Dalkii Česká republika přinesl také prvenství v kategorii Personální projekt v rámci celé Moravy, a to za projekt „Rozvoj kompetencí významných kádrů“.

Prestížní ocenění převzala dne 3. dubna 2008 v brněnském hotelu Voroněž ředitelka Dalkie Česká republika pro lidské zdroje Mgr. Eva Tmejová, která k mimořádnému výsledku řekla: „Dalkia Česká republika v této soutěži sklízí každoročně velké úspěchy. Po loňském roce, kdy jsme obsadili druhé místo, jsme se v silné konkurenci opět vrátili na pozici nejlepšího zaměstnavatele v Moravskoslezském kraji, na což jsme velmi pyšní. Naše poděkování patří všem našim personalistům, zaměstnancům i sociálním partnerům.“



Dalkia est de nouveau le meilleur employeur de la région

En 2008, Dalkia Česká republika s'est de nouveau distinguée dans le concours Employeur de l'année en remportant la catégorie Employeur de la région de Moravie-Silésie. La sixième édition de ce concours, parrainé cette fois par jobpilot.cz, a également vu la victoire de Dalkia Česká republika dans la catégorie Projet de ressources humaines à l'échelle de l'ensemble de la Moravie pour son projet « Développement des compétences des cadres importants ».

La prestigieuse récompense a été remise le 3 avril 2008 à l'hôtel Voroněž de Brno à la directrice des ressources humaines de Dalkia Česká republika, Mme Eva Tmejová, qui a déclaré concernant ce résultat exceptionnel : « Dalkia Česká republika récolte chaque année de grands succès dans ce concours. Après notre deuxième place de l'année dernière, nous avons retrouvé, face à une forte concurrence, la position de meilleur employeur de la région de Moravie-Silésie, ce dont nous sommes très fiers. Nos remerciements vont avant tout à nos responsables des ressources humaines, à nos employés et à nos partenaires sociaux. »



Zaměstnanci se připravují na mimořádné události praktickým nácvikem

Jak mají zaměstnanci společnosti Dalkia Česká republika reagovat, pokud dojde na jejich provozu k nějaké nepředvídané mimořádné události?

„Na mimořádné události zaměstnance připravují nejen pravidelná školení, ale také nácviky konkrétních situací. Návod, jak mají jednat během takových událostí, jsou obsaženy například v havarijních plánech, které připravují odborně fundovaní zaměstnanci na jednotlivých divizích či provozech. Krizové situace pak mohou být simulovány v terénu ve spolupráci se složkami Integrovaného záchranného systému. Následně je vyhodnocováno, jaké postupy byly realizovány správně v souladu s řídicí dokumentací a co je naopak třeba v našem systému změnit,“ řekl specialista BOZP a PO na ředitelství společnosti Ing. Václav Polášek.



V nedávné době si toto cvičení vyzkoušeli například zaměstnanci Dalkie v Třebovicích, Přerově, Krnově nebo Frýdku-Místku. V tamní teplárně cvičný zásah připravil a koordinoval technik BOZP a PO Divize Karviná Jiří Chovanec: „Pomocí dýmovnice jsme simulovali požár na střeše kotelny, který měl vzniknout v důsledku výbuchu propanbutanové lahve při lepení lepenky. O tom, že se jedná pouze o cvičení, jsem věděl jen já a náčelník požární ochrany. Hasiči, kteří na místo přijeli poté, co jsem zavolal číslo 150, to zjistili, až když vyjeli žebříkem na střechu,“ popsal nácvik Jiří Chovanec.

Cvičení požárního poplachu si vyzkoušeli také zaměstnanci Divize Krnov společně s dobrovolnými hasiči z Krnova a okolí. „Hlavní důraz jsme kladli na bezpečnost osob. Simulovali jsme požár, který vznikl na dopravním pásu vykládky vagonů a hrozil rozšířením na skládku paliv. Přitom se pohřešovali dva naši zaměstnanci. Cílem cvičení bylo nalézt a vyprostit tyto pohřešované osoby a zabránit šíření požáru. S výsledky jsme byli spokojeni my i velitel sboru dobrovolných hasičů,“ uvedl technik BOZP a PO Divize Krnov Jiří Tošenovský.

Převzetím společnosti Praterm získala Dalkia skvělý nástroj pro další rozvoj v Polsku



Skupina Dalkia úspěšně pokračuje ve své rozvojové strategii ve státech střední a východní Evropy. Dokazuje to čerstvá akvizice společnosti Praterm v Polsku, díky níž Dalkia posílí svou pozici v zemi a zaujme významné postavení ve středně velkých městech, která jsou odrazovým můstkem pro budoucí růst skupiny v Polsku a ve střední Evropě vůbec. Skupina Dalkia je v zemi našeho severního souseda již výrazně zastoupena v oblasti regionálních metropolí Lodž a Poznaň.

Společnost Praterm se specializuje na výrobu a distribuci tepla pro bezmála 520 tisíc obyvatel v jednadvaceti městech na severu, jihu a jihovýchodě Polska. Dalkia a Praterm budou společně poskytovat služby pro téměř čtyřicet měst a 2 800 podniků. Akvizice Pratermu je další v řadě transakcí, které v nedávné době skupina Dalkia ve střední a východní Evropě uskutečnila. Předcházely jí například akvizice společnosti EKO v České republice nebo společností Pannon Power a Sinesco v Maďarsku.

La reprise de la société Praterm par Dalkia fournit un excellent outil pour le développement en Pologne



La société Dalkia poursuit avec succès sa stratégie de développement dans les pays d'Europe centrale et orientale. Pour preuve, la récente acquisition de la société Praterm en Pologne, qui permet à Dalkia de renforcer sa présence dans ce pays et de devenir un acteur important dans les villes de taille moyenne, qui sont un tremplin pour la croissance future du groupe en Pologne et en Europe centrale en général. Chez notre voisin septentrional, le groupe Dalkia est déjà largement présent dans les régions des métropoles régionales de Lodž et de Poznań.

La société Praterm est spécialisée dans la production et la distribution de chaleur à environ 520 000 habitants dans 21 villes situées au nord, au sud et au sud-est de la Pologne. Dalkia et Praterm seront prestataires de services dans près de quarante villes et 2 800 entreprises. L'acquisition de Praterm s'inscrit dans le prolongement des transactions récentes du groupe Dalkia en Europe centrale et orientale. Elle a été précédée par exemple par l'acquisition de la société EKO en République tchèque ou des sociétés Pannon Power et Sinesco en Hongrie.

Přerovská divize Dalkie podpořila malé hokejisty

Divize Přerov společnosti Dalkia Česká republika již podruhé podpořila turnaj v ledním hokeji pro žáky, který se uskutečnil 29. března na zimním stadionu v Přerově. Dalkia Cupu 2008 se zúčastnilo celkem šest družstev, kromě domácího A a B týmu také A a B celky z Břeclavi a Zlína. Turnaj v minihokeji dle pravidel ČSLH byl určen pro ročníky 1999 a mladší. Každý účastník obdržel pohár, medaile a další drobné ceny. Dalkia Česká republika je od roku 2006 sponzorem druholigového hokejového klubu HC MINOR 2006 Přerov.

La Division de Přerov de Dalkia a soutenu les jeunes hockeyeurs

La Division de Přerov de la société Dalkia Česká republika a soutenu pour la deuxième fois déjà le tournoi benjamin de hockey sur glace qui s'est déroulé le 29 mars à la patinoire de Přerov. Au total, six équipes ont participé à la Dalkia Cup 2008 : les équipes A et B de Přerov ainsi que les groupes A et B de Břeclav et Zlín. Ce tournoi de mini-hockey selon les règles de la Fédération tchèque de hockey sur glace était destiné aux enfants nés en 1999 et après. Chaque participant a reçu une coupe, une médaille et d'autres petits prix. Dalkia Česká republika est depuis 2006 le sponsor du club de hockey de deuxième division HC MINOR 2006 Přerov.



Výsledky / résultats:

Skupina A / Groupe A:

1. Přerov
2. Břeclav
3. Zlín

Skupina B / Groupe B:

1. Zlín
2. Přerov
3. Břeclav

Program CarbonCare přinesl Dalkii prestižní zakázku v Londýně



Starosta Londýna v únoru 2008 oznámil, že Greater London Authority Group uzavřela smlouvu se společností Dalkia. Předmětem kontraktu je hospodaření s energiemi pro projekt London Green Buildings a Dalkia se v něm zavázala zvýšit energetickou účinnost některých objektů v oblasti Velkého Londýna.

Skutečnost, že zakázku získala právě Dalkia, svědčí o jejich vynikajících referencích ve veřejném sektoru, schopnosti plnit ta nejpřísnější kritéria v oblasti hospodaření s energiemi a uplatňovat energeticky úsporná opatření na širokou škálu služeb. Významným plusem byl také její inovativní přístup a schopnost vytvářet řešení na míru, která zákazníkům po celém světě přináší snížení emisí CO₂ o šest milionů tun ročně. Dalkia je prvním poskytovatelem energetických služeb, který prostřednictvím programu CarbonCare zahájeného ve Velké Británii v roce 2007 nabízí komplexní koncepci pro nakládání s emisemi CO₂. V případě Londýna bude Dalkia realizovat energetická řešení pro dvacet objektů, jež spadají pod správu městské policie, hasičského záchranného sboru a krizového plánování.

Dalkia gagne un marché prestigieux à Londres grâce au programme CarbonCare



Le maire de Londres a annoncé en février 2008 que le Greater London Authority Group avait conclu un contrat avec Dalkia. Ce contrat a pour objet la gestion des énergies pour le projet London Green Buildings, et Dalkia s'y est engagée à améliorer la performance énergétique de certains bâtiments du Grand Londres.

Le fait que ce soit Dalkia qui ait remporté ce marché témoigne de ses excellentes références dans le secteur public, de sa capacité à respecter les critères les plus stricts dans le domaine de la gestion des énergies et à appliquer des mesures d'économies d'énergie dans une large gamme de services. Un de ses atouts importants a aussi été son approche innovante et sa capacité à créer des solutions sur mesure, qui permettent à ses clients du monde entier de diminuer leurs émissions de CO₂ de six millions de tonnes par an. Au Royaume-Uni en 2007, Dalkia est le premier prestataire de services énergétiques à proposer, par l'intermédiaire du programme CarbonCare, une prise en main des émissions de CO₂. Dans le cas de Londres, Dalkia apportera des solutions énergétiques pour vingt bâtiments administrés par la police municipale, les sapeurs-pompiers et les services de gestion de crise.



CHSCT et protection d'incendie

Les employés s'entraînent à réagir à des situations exceptionnelles



Comment les employés de Dalkia Česká republika devraient-ils réagir lorsqu'une situation exceptionnelle et inattendue se produit dans leur établissement ?

« Les employés se préparent à des situations exceptionnelles non seulement au cours de formations régulières mais aussi par le biais d'entraînements à des situations concrètes. Les plans d'urgence, rédigés par le personnel ayant les compétences techniques nécessaires dans les différentes divisions ou unités, décrivent comment réagir en cas d'un tel aléa. On peut ainsi réaliser des simulations de situations de crise directement sur le terrain en coopération avec les unités du Système de secours intégré. Ensuite, on évalue lesquels des procédés ont été mis en oeuvre correctement, conformément aux documents de maîtrise, et on discerne d'autre part les améliorations nécessaires de notre système », dit Václav Polášek, spécialiste SST et PI au siège de la société.

Dernièrement, le personnel de Dalkia à Třebovice, Přerov, Krnov et Frýdek-Místek a eu l'occasion de participer à un tel entraînement pratique. Le technicien SST et PI de la Division de Karviná, Jiří Chovanec, a préparé une intervention simulée dans leur centrale et s'est chargé de sa coordination : « À l'aide d'un fumigène, nous avons simulé un incendie du toit de la chaufferie provoqué par l'explosion d'une bonbonne de propane-butane lors du soudage d'un revêtement de bitume. Le commandant de la protection incendie et moi-même étions les seuls à savoir qu'il s'agissait d'un exercice. Les pompiers qui sont arrivés sur place suite à mon appel du numéro 150, ne l'ont appris que lorsqu'ils sont montés sur le toit avec leur échelle », décrit Jiří Chovanec.

Un entraînement à une alerte d'incendie a été organisé aussi pour les employés de la Division de Krnov, qui y ont participé avec les pompiers volontaires de Krnov et des environs. « Nous avons surtout privilégié la sécurité des personnes. Nous avons simulé un incendie qui aurait éclaté sur un convoyeur lors du déchargement de wagons et risquait de s'étendre au dépôt de combustible. Par ailleurs, deux de nos employés étaient portés disparus. L'entraînement avait pour but de trouver et de libérer ces personnes et d'empêcher le feu de se propager. Nous, ainsi que le commandant des sapeurs-pompiers volontaires, avons été satisfaits du résultat », a déclaré le technicien SST et PI de la Division de Krnov, Jiří Tošenovský.

Nový přenosný terminál Hold zjednoduší práci technikům

Větší samostatnost, jednodušší komunikaci a časové úspory přinese technikům Dalkie nový komunikační nástroj Hold, který od března testují zaměstnanci společnosti Olterm & TD Olomouc. Do konce roku by systém mohli používat technici všech divizí a společností skupiny Dalkia v České republice.

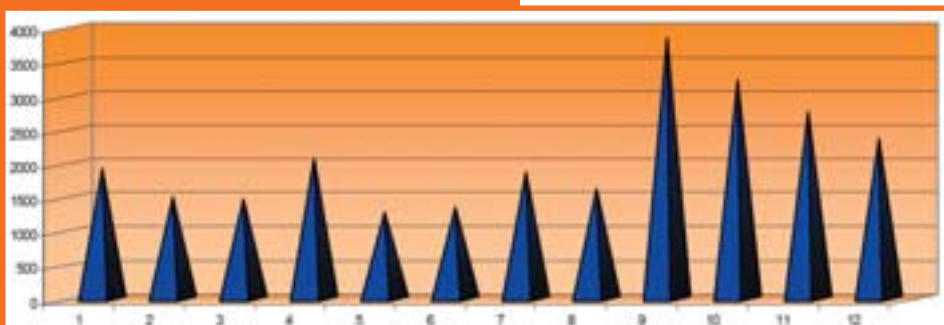
Jak Hold funguje? „Technici mají k dispozici mobilní přístroj s aplikací Hold, která jim umožňuje komunikovat na dálku s informační sítí Dalkie prostřednictvím zabezpečeného spojení GPRS. V praxi technik dostane na svůj přístroj, ať se nachází kdekoli, objednávky prací naplánované aplikací Mona a může zadávat do terminálu Hold údaje o průběhu plánovaných a neplánovaných zásahů. Pokud vedoucí sektoru změní pracovní program technika, ten obdrží SMS zprávu vyvolávající ke sladění nástroje Hold s programem Mona. Při tomto sladění může technik zaslat do systému Mona údaje o průběhu prováděných zásahů. Od příštího roku bude aplikace komunikovat také se systémem Ember,“ vysvětluje princip vedoucí provozu Závodu Distribuce a Služby Laurent Guyot. Během léta bude testována nová verze systému Hold, která umožní operátorům Call Centra zasílat na základě přijatého hovoru zákazníka popis požadovaných zásahů přímo na technikův mobilní přístroj.

Zákazníci využívají nových služeb Call centra

První číslo Modrého reportéra roku 2008 je vhodnou příležitostí ke zhodnocení činnosti Call centra za rok uplynulý. Jaká je statistika? Celkem operátoři vyřídili 25 409 hovorů, což je v průměru 70 hovorů za 24 hodin. „Zákazníci velmi oceňují, že pokud operátor Call centra v době jejich volání právě hovoří, po ukončení telefonátu je sám zpětně kontaktuje. Nejčastějším důvodem volání klientů jsou dotazy na dodávku teplé užitkové vody (2 208 telefonátů) a tepla (2 106 telefonátů). Vítanou službou pro zákazníky jsou informace o přerušení dodávek prostřednictvím webových stránek naší společnosti a také internetová služba D-line,“ sdělila supervisorka Call centra Jana Miklasová.

Počet volání v roce 2007

Nombre d'appels en 2007



Nejkrásnější obrázek na téma „Město“ nakreslili žáci 4. A ze ZŠ Komenského

Města kolem světa. Tak zněl název dalšího ročníku celosvětové kampaně, kterou pro děti ve věku od osmi do jedenácti let připravila nadnárodní skupina Veolia Environnement, mateřská společnost Dalkie Česká republika. Slavnostní vyhlášení výsledků ostravského kola soutěže proběhlo 25. března v Domě energetiky za přítomnosti zástupců městských obvodů, Krajského úřadu Moravskoslezského kraje i Magistrátu města Ostravy. Vítězem se stala třída 4.A ze ZŠ Komenského v Ostravě-Porubě, která postoupila do národního finále v Praze, kde

v konkurenci nejlepších projektů z dalších českých měst obsadila krásné druhé místo. „Děti byly nadšené nejen z vynikajícího umístění, ale také z cen, které získaly. Jsme moc rádi, že jsme se soutěže mohli zúčastnit,“

řekla paní učitelka Daniela Poledníková. Druhou příčku v ostravském kole obsadila třída 3.B ze ZŠ A. Hrdličky (Ostrava-Poruba) a na třetím místě se umístili žáci z 5.A ZŠ Chrujkinova (Ostrava-Zábřeh). Do regionálního kola soutěže se kromě

těchto tří škol přihlásila také ZŠ Bohumínská (Slezská Ostrava). Celkem se v Ostravě do kampaně zapojilo 470 dětí z 19 tříd.

Úkolem žáků třetích, čtvrtých a pátých tříd bylo vytvořit jakoukoli technickou dva obrázky: první z nich znázorňoval jejich město v jeho současné podobě, druhý představoval město, jak by si přálo vypadat v budoucnu. Obrázky doprovázel příběh, v němž město sdělilo své



představy, sny a přání. Cílem každoroční celosvětové kampaně Veolia Environnement je prohloubit vztah dětí k životnímu prostředí.

Les élèves de la classe de CM1 A de l'École primaire Komenského ont réalisé le plus beau dessin sur le thème de la « Ville »

Villes autour du monde. Voici le nom que porte cette année la campagne organisée à l'échelle mondiale par le groupe multinational Veolia Environnement, société-mère de Dalkia Česká republika, pour des enfants de huit à onze ans. Les résultats du tour d'Ostrava du concours ont été annoncés solennellement le 25 mars à Dům energetiky en présence des représentants des arrondissements, du Conseil régional de Moravie-Silésie et de la Mairie de la Ville d'Ostrava. La classe gagnante, le CM1 A de l'École Komenského à Ostrava-Poruba s'est qualifiée pour la finale nationale à Prague où, dans la concurrence des meilleurs projets des

autres villes tchèques, elle a pris une magnifique deuxième place. « Les enfants ont été ravis non seulement de la position excellente mais aussi des prix obtenus. Nous sommes heureux d'avoir pu participer au concours », a déclaré l'institutrice Daniela Poledníková. La classe de CE2 B de l'École primaire A. Hrdličky (Ostrava - Poruba) est arrivée deuxième dans le cadre du tour d'Ostrava, suivie au troisième rang des élèves du CM2 A de l'École primaire Chrujkinova (Ostrava-Zábřeh). Outre ces trois écoles, l'École primaire Bohumínská (Slezská Ostrava) s'était également inscrit au concours. 470 enfants au total de 19 classes ont participé à l'opération à Ostrava. Les élèves des classes du CE2 au CM2 devaient réaliser deux dessins en utilisant une technique de leur choix : le premier dessin devait montrer leur ville telle qu'elle se présente actuellement, et le deuxième devait mettre en évidence comment les enfants souhaitent voir évoluer leur ville à l'avenir. Pour accompagner leurs dessins, les enfants ont rédigé un texte à travers lequel la ville racontait ses idées, rêves et souhaits. La campagne internationale organisée tous les ans par Veolia Environnement vise à sensibiliser les enfants aux questions environnementales.

Účastníci semináře se v trmickém zámku seznámili se stabilizátem

Trmický zámek přivítal 22. listopadu 2007 účastníky semináře „Praxe a budoucnost využití stabilizátu ve stavebnictví“, který pro odborníky připravila Dalkia Česká republika - Divize Ústí nad Labem ve spolupráci se společností Stavby silnic a železnic. Posluchači, mezi nimiž byli zástupci orgánů státní správy, výzkumných ústavů, projekčních kanceláří a zhotovitelských firem, získali informace o certifikovaných materiálech, které jsou vyráběny z vedlejších produktů ze spalování a své uplatnění nacházejí zejména ve stavebnictví a v oblasti rekultivací. Přednášející je seznámili s procesem výroby a fyzikálními i chemickými vlastnostmi jednotlivých materiálů a s konkrétními možnostmi využití certifikovaných materiálů při realizovaných stavbách. Součástí semináře byla prohlídka složiště popílku v blízkosti areálu ústecké divize, kde si zájemci mohli prohlédnout reálnou stavbu vybudovanou ze škváry a stabilizátu. Seminář vzbudil u posluchačů velký zájem a ukázal, že v řadě aplikací mohou certifikované výrobky díky svým vlastnostem plně nahradit běžně používané stavební materiály.



Les participants au séminaire organisé au château de Trmice ont découvert le stabilisat

Le château de Trmice a accueilli le 22 novembre 2007 les participants au séminaire « Expérience et avenir de l'utilisation du stabilisat dans la construction », qui a été préparé pour des spécialistes par Dalkia Česká republika – Division d'Ústí nad Labem en collaboration avec la société Stavby silnic a železnic. Parmi les auditeurs se trouvaient des représentants d'administrations d'État, d'établissements de recherche, de bureaux d'étude et d'entreprise de maîtrise d'œuvre. Elles ont obtenu des informations sur les matériaux certifiés qui sont produits à partir des produits secondaires de la combustion ainsi que sur leur application notamment dans la construction et dans le domaine de la mise en valeur des terres. Les intervenants les ont familiarisés avec le processus de production et les propriétés physiques et chimiques des différents matériaux ainsi qu'avec les possibilités concrètes d'utilisation des matériaux certifiés dans la construction. Le séminaire a inclus une visite du dépôt de cendres à proximité du site de la Division d'Ústí où les personnes intéressées ont pu voir une construction réelle réalisée à partir de scories et de stabilisat. Le séminaire a éveillé auprès des auditeurs un intérêt important et a montré que dans un grand nombre d'applications les produits certifiés peuvent, grâce à leurs propriétés, remplacer pleinement les matériaux de construction couramment employés.

Le nouveau terminal portable Hold simplifie le travail des techniciens

Plus d'autonomie, une communication simplifiée et des gains de temps, voici ce qu'apporte aux techniciens de Dalkia le nouvel instrument de communication Hold que testent, depuis mars, les employés de la société Olterm & TD Olomouc. Le système pourrait être utilisé avant la fin de l'année par les techniciens de toutes les divisions et sociétés du groupe Dalkia en République tchèque. Comment Hold fonctionne-t-il ? « Les techniciens disposent d'un appareil portable, dans lequel est installée l'application Hold. Cette application leur permet de communiquer à distance avec le réseau informatique de Dalkia par l'intermédiaire d'une liaison sécurisée GPRS. Dans la pratique, le technicien reçoit sur son appareil, où qu'il se trouve, les bons de travaux planifiés par l'application Mona et peut saisir dans Hold le compte rendu des interventions planifiées et non planifiées. Si le chef de secteur modifie le programme de travail du technicien, celui-ci reçoit un SMS l'incitant à synchroniser Hold avec Mona. Lors de la synchronisation, le technicien peut également envoyer dans Mona les comptes rendus des interventions réalisées. A partir de l'année prochaine, l'application communiquera également avec le système Ember », nous explique Laurent Guyot, responsable fonctionnel de l'Unité Distribution et Services. Pendant l'été, une nouvelle version du système Hold sera testée, permettant aux opérateurs du Centre d'appel d'envoyer les fiches d'interventions à réaliser suite à l'appel du client, directement sur l'appareil portable du technicien.



Les clients utilisent les nouveaux services du Centre d'appel

Le premier numéro du Reporter bleu de l'année 2008 est une bonne occasion pour évaluer l'activité du Centre d'appel pour l'année écoulée. Quelles en sont les statistiques? Au total, les opérateurs ont traité 25 409 appels, ce qui représente en moyenne 70 appels en 24 heures. « Les clients apprécient beaucoup le fait que si un opérateur du centre d'appel est déjà en ligne pendant leur appel, il les recontacte lui-même après la fin de son appel. Les raisons les plus fréquentes de l'appel des clients sont les questions concernant la livraison d'eau chaude sanitaire (2 208 appels) et de chaleur (2 106 appels). Les informations sur l'interruption des livraisons par l'intermédiaire des pages web de notre société tout comme le service D-line sur Internet sont un service apprécié des clients », nous a informé Jana Miklasová, superviseur du Centre d'appel.

Dalkia oslavila **DESET** let od vstupu do Moravskoslezského kraje

Dalkia Česká republika si na přelomu roku připomněla významné jubileum: deset let od chvíle, kdy nadnárodní skupina Dalkia začala působit v Moravskoslezském kraji. Modrý reportér se u příležitosti tohoto kulatého výročí zeptal několika zástupců veřejného života i společnosti Dalkia: jaké hodnoty Dalkia do regionu přinesla a čím Moravskoslezský kraj a jeho obyvatelé obohatila?

Petr Kajnar

primátor statutárního města Ostrava:

„Dalkia Česká republika je silným strategickým partnerem statutárního města Ostrava. Díky dlouhodobé smlouvě, kterou město s Dalkií uzavřelo, mají obyvatelé Ostravy garantován vývoj cen tepla, jež patří k nejnižším v zemi. Město si spolupráce s firmou Dalkia Česká republika velmi váží.

Pozitivně vnímáme skutečnost, že přestože tato společnost působí v řadě měst Moravy i Čech včetně Prahy, její ředitelství sídlí i nadále právě v Ostravě. Dalkia je stabilním zaměstnavatelem, který úzce spolupracuje s Vysokou školou báňskou – Technickou univerzitou Ostrava i dalšími institucemi, které hrají významnou roli pro rozvoj regionu. Oceňujeme i to, že Dalkia podporuje velké množství společenských, kulturních i sportovních aktivit. Sponzoruje filmové festivaly, výstavy, koncerty, je partnerem místního hokejového klubu, financuje nejrůznější aktivity handicapovaných osob. Jediněčný je i projekt Nadačního fondu Dalkia Česká republika, který přispívá ke zvyšování zaměstnanosti v Moravskoslezském kraji. Celkově hodnotíme spolupráci s Dalkií jako velmi kvalitní a bezproblémovou.“

maire de la ville statutaire d'Ostrava :

« Dalkia Česká republika est un partenaire stratégique fort de la ville statutaire d'Ostrava. Grâce au contrat à long terme que la ville a conclu avec Dalkia, les habitants d'Ostrava bénéficient d'une évolution garantie des prix de la chaleur, qui font partie des plus bas du pays. La collaboration avec l'entreprise Dalkia Česká republika est très importante pour la ville.

Nous avons du respect pour le fait que bien que cette société opère dans de nombreuses villes de Moravie et de Bohême, dont Prague, le siège de sa direction se trouve toujours à Ostrava. Dalkia est un partenaire stable qui collabore étroitement avec la Haute école des mines – l'Université technique d'Ostrava et d'autres institutions qui jouent un rôle majeur dans le développement de la région. Nous apprécions aussi le fait que Dalkia soutienne un grand nombre d'activités mondaines, culturelles et sportives. Elle parraine des festivals de cinéma, des expositions, des concerts, elle est le



partenaire du club de hockey local et elle finance diverses activités pour les personnes handicapées. Le projet de la Fondation d'entreprise Dalkia Česká republika est lui aussi unique : il contribue à la croissance de l'emploi dans la région de Moravie-Silésie. Dans l'ensemble, nous estimons que notre collaboration avec Dalkia est de très bonne qualité et sans problème. »

 +  **Dalkia Morava**

=

 **Dalkia**
Ostrava



V roce 2003 Dalkia Morava přebírá 95 % akcií ZTO
En 2003 Dalkia Morava rachète 95 % des actions de ZTO

Dalkia a fêté le DIXIÈME anniversaire de son arrivée dans la région de Moravie-Silésie

Au début de l'année, Dalkia Česká republika a fêté un anniversaire important : dix ans depuis le moment où le groupe international Dalkia a commencé à entreprendre dans la région de Moravie-Silésie. À l'occasion de cet anniversaire, le Reporter Bleu a demandé à plusieurs représentants de la vie publique et de la société Dalkia quelles valeurs Dalkia avait apporté à la région et comment elle avait enrichi la région de Moravie-Silésie et ses habitants.

Ing. Pavel Bartoš

viceprésident Hospodářské komory ČR a předseda Krajské hospodářské komory Moravskoslezského kraje:

„Dalkia vstoupila do regionu jako jeden z prvních velkých zahraničních investorů. Nedoprovázela ji pověst kontroverzní nebo nechťené společnosti, naopak, do místního podnikatelského prostředí se začlenila velmi kultivovaným způsobem, což je možné ilustrovat například bezproblémovým odkupem společnosti Zásobování teplem Ostrava.

Do Moravskoslezského kraje Dalkia přinesla řadu pozitivních efektů, zejména v oblasti kultury podnikání, péče o zaměstnance a o životní prostředí nebo podpory zaměstnanosti. Na Dalkii oceňují to, že se chová konzistentně, nevybočuje negativním způsobem.

Tato společnost si vytýčila jasný cíl – stát se nejsilnějším hráčem v oblasti teplárenství, a to se jí daří, důležité je i to, že se vůči jejím cenám tepla nevyskytují žádné negativní tlaky. Své aktivity dělá přirozenou cestou. Pomáhají jí k tomu nejen kapitálové a technologické předpoklady, ale také lidský potenciál a know-how. Dalkia se významně zapojuje do všech oblastí života v regionu. Patří mezi vážené členy Hospodářské komory, její představitelé se angažují ve vrcholných orgánech různých institucí. Na všech úrovních je partnerem kulturních, vzdělávacích nebo sportovních aktivit. Kladně hodnotím také firemní časopis Dalkie Česká republika Modrý reportér, který představuje společnost příjemnou a nevtíravou formou a celkově ji polidšťuje. Dalkii bych do dalších let popřál řadu úspěchů nejen v podnikání, ale také v již zmíněných nadstavbových činnostech, které mají pro kraj velmi důležitý význam.“

vice-président de la Chambre de commerce de la République tchèque et président de la Chambre de commerce régionale de Moravie-Silésie :

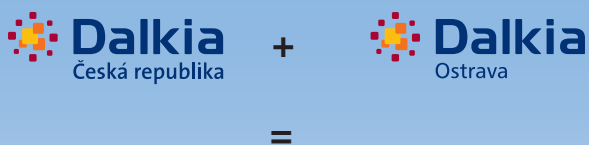
« Dalkia a été l'un des premiers gros investisseurs étrangers à s'être implanté dans la région. Elle n'avait pas la réputation d'une société indésirable ou suscitant la controverse ; au contraire, elle s'est intégrée au milieu d'affaires local de façon cultivée, ce qu'illustre par exemple le rachat sans problème de la société Zásobování teplem Ostrava.

Dalkia a apporté dans la région de Moravie-Silésie de nombreux effets positifs, notamment dans le domaine de la culture d'entreprise, de l'attention accordée aux employés et à l'environnement ou du soutien à l'emploi. Ce que j'apprécie chez Dalkia c'est qu'elle se comporte avec consistance et ne fait pas d'écart dans la mauvaise direction.

Cette société s'est fixé un objectif clairement défini – devenir le plus gros acteur du marché de la chaleur, et ça lui réussit ; ce qui est important aussi c'est que ses prix de la chaleur ne sont soumis à aucunes pressions négatives. Elle exerce ses activités de façon naturelle. Elle est aidée pour cela non seulement par ses conditions en termes de capitaux et de technologie, mais aussi par son potentiel humain et son savoir-faire. Dalkia s'implique fortement dans tous les domaines de la vie de la région. Elle fait partie des membres respectables de la Chambre de commerce, ses représentants s'engagent dans les organes de direction de différentes institutions. Elle est le partenaire d'activités culturelles, éducatives ou sportives à tous les niveaux. J'apprécie aussi positivement le magazine d'entreprise de Dalkia Česká republika Modrý reportér qui présente la société sous une forme agréable et discrète et globalement l'humanise. Pour les années à venir, je voudrais souhaiter à Dalkia beaucoup de succès non seulement dans les affaires mais aussi dans les activités annexes déjà mentionnées, qui sont primordiales pour la région. »



2007 Fúze společnosti Dalkia Česká republika a Dalkia Ostrava
2007 Fusion de Dalkia Česká republika et Dalkia Ostrava



Ing. František Švrček

náměstek generálního ředitele Dalkie Česká republika pro strategii výroby:

„Dalkia do Moravskoslezského kraje přinesla jistotu dlouhodobých strategických vlastníků, finanční zázemí a know-how velké mezinárodní skupiny i schopnost kvalitně komunikovat s municipalitami, což jsou hodnoty, které nám v minulosti velmi chyběly. Pokud jde o vnitřní řízení, Dalkia do naší společnosti vnesla především nekompromisní tlak na náklady. Veškeré aktivity jsou silně orientovány na dosahování výsledků a na obchodní rozvoj. Musíme se proto neustále vyrovnávat s organizačními změnami, které vycházejí z trvalé potřeby vnitřní optimalizace vyvolané obchodním rozvojem firmy. Musíme absorbovat a zvládnout především velké akvizice a nové služby, které jsou někdy velmi vzdáleny tradičnímu chápání tzv. velké energetiky, na které jsme byli dříve zvyklí.“

Začlenění do silné nadnárodní skupiny nám přineslo řadu výhod a synergických efektů: za celých deset let jsme nenarazili na problém, se kterým by se někdo ze skupiny Dakia již dříve nesetkal a nedokázal jej kvalifikovaně řešit, ovšem i my jsme měli a máme svým kolegům co nabídnout.

Mezinárodní působnost Dalkie poskytuje obrovské příležitosti především mladším zaměstnancům, kteří mají možnost získávat zkušenosti od svých zahraničních kolegů. Dalkia je díky své orientaci na energetické služby integrální součástí infrastruktury Moravskoslezského kraje a jsem přesvědčen, že její činnost přispívá k rozvoji potenciálu našeho regionu.“

adjoint au directeur général pour stratégie de production :

« Dalkia a apporté dans la région de Moravie-Silésie la sécurité de propriétaires stratégiques sur le long terme, des moyens financiers et le savoir-faire d'un gros groupe international, tout comme l'aptitude à bien communiquer avec les municipalités, à savoir des valeurs qui nous manquaient profondément dans le passé. En ce qui concerne la gestion interne, Dalkia a mis en place dans notre société essentiellement une pression sans compromis sur les coûts. Toutes les activités sont fortement orientées vers l'obtention de résultats et le développement commercial. Nous devons donc sans cesse nous adapter à des changements organisationnels qui résultent du besoin permanent d'optimisation engendré par le développement commercial de l'entreprise. Nous devons absorber et maîtriser surtout de grosses acquisitions et de nouveaux services qui sont parfois éloignés de l'idée traditionnelle que nous avons du grand secteur de l'énergie auquel nous étions habitués autrefois.

L'intégration dans un groupe fort nous a procuré de nombreux avantages et des synergies : pendant ces dix années nous n'avons rencontré aucun problème que personne dans le groupe Dalkia n'aurait déjà rencontré auparavant et n'aurait réussi à résoudre avec compétence ; bien entendu nous aussi nous avons et avons des choses à offrir à nos collègues.

La présence internationale de Dalkia fournit des occasions en or surtout aux jeunes employés qui peuvent profiter de l'expérience de leurs collègues étrangers. Grâce à son orientation vers les services énergétiques, Dalkia fait partie intégrante de l'infrastructure de la région de Moravie-Silésie et je suis convaincu que son activité contribue au développement du potentiel de notre région. »



MST: „Podnikatel roku 2000 v Ostravě“
MST : « Entreprise de l'année 2000 à Ostrava »



Dalkia Morava: „Podnikatel roku 2002 v Olomouci“
Dalkia Morava : « Entreprise de l'année 2002 à Olomouc »



**Dalkia Česká republika v Moravskoslezském kraji v datech:
Dalkia Česká republika dans la région de Moravie-Silésie en chiffres :**

- 1997** – vstup nadnárodní skupiny Dalkia do České republiky
– arrivée du groupe Dalkia en République tchèque
- 1997** – **1999** – Dalkia postupně odkoupila 95 % akcií tehdejších Moravskoslezských tepláren a 94 % akcií Tepláren Karviná
– Dalkia rachète progressivement 95 % des actions de Moravskoslezské teplárny et 94 % de Teplárny Karviná
- 2002** – Moravskoslezské teplárny a Teplárny Karviná se spojují pod názvem Dalkia Morava
– Moravskoslezské teplárny et Teplárny Karviná fusionnent sous le nom de Dalkia Morava
- 2003** – Dalkia Morava odkoupila 95 % akcií společnosti Zásobování teplem Ostrava (přejmenovala ji na Dalkia Ostrava) a scelila tak distribuční řetězec dálkového tepla v krajském městě
– Dalkia Morava rachète 95 % des actions de la société Zásobování teplem Ostrava (et la rebaptise Dalkia Ostrava), complétant ainsi la chaîne de distribution de chaleur dans le chef-lieu de région
- 2004** – Dalkia Morava se spojuje se společností Ekoterm, která působila od roku 1991 v Praze, a mění název na Dalkia Česká republika
– Dalkia Morava fusionne avec la société Ekoterm, qui opérait à Prague depuis 1991, et change son nom en Dalkia Česká republika
- 2007** – k poslednímu dni roku 2007 Dalkia Ostrava zaniká fúzí s Dalkií Česká republika
– le dernier jour de l'année 2007, Dalkia Ostrava disparaît en fusionnant avec Dalkia Česká republika

Pascal Guillaume

první zástupce francouzského investora na Moravě, aktuálně ředitel Dalkie pro země Beneluxu:

„Když jsem přišel do České republiky, objevil jsem podniky, které byly v naší skupině Dalkia nové, ale jinak měly v oboru dlouhou tradici: vždyť v roce 1998 Moravskoslezské teplárny oslavily sté výročí založení a během tohoto století získaly impozantní znalosti a schopnosti v oboru dálkového tepla a kogenerace. První měsíce mého pobytu v České republice byly náročné. Přišel jsem do nové země, objevoval jsem novou řeč, která je velmi bohatá a složitá, učili jsme se pracovat společně. Tým se ale velmi rychle stmelil, protože musely čelit řadě výzev: úspěšně řídit program masivních investic směřujících do rozvoje a zlepšování životního prostředí, rozvíjet podíl na trhu, zvyšovat výnosnost, být u otevření trhů s elektřinou...“

Tři roky strávené v ČR mi přinesly mnohem víc, než jen nové technické znalosti. Uvědomil jsem si, že vícekulturní týmy často mají inovativní myšlenky a přístupy. Právě to patří mezi bohatství naší skupiny a setkával jsem se s ním a setkávám každodenně ve Velké Británii i nyní v Beneluxu.

Na pobyt v Česku mám spoustu hezkých vzpomínek: slavnostní večeře v sídle společnosti 31. prosince 1999, kdy jsme slavili úspěšný přechod do roku 2000, fotbalová partie během prvního ročníku GIGACUPu, moje premiéra v ledním hokeji, horská krajina a hlavně vřelé přijetí na Moravě po celou dobu mého působení zde.“

premier représentant de l'actionnaire français en Moravie, actuellement directeur de Dalkia au pays Benelux :

« Lorsque j'ai rejoint les activités de Dalkia en République tchèque, j'ai découvert des entreprises certes nouvelles dans notre groupe, mais qui avaient déjà une longue tradition dans nos métiers : en 1998, MST fêtait ses 100 ans d'existence. Au cours de leur histoire, elles avaient bâti une expertise impressionnante dans leur métier : le chauffage urbain et la cogénération. Arriver dans un nouveau pays, découvrir une nouvelle langue riche et complexe, apprendre à travailler ensemble, les premiers mois furent denses. Mais, très vite, les équipes se sont soudées car les challenges étaient nombreux : mener à bien un programme d'investissements massifs tant de croissance que d'améliorations environnementales, développer nos parts de marché, améliorer notre rentabilité, participer à l'ouverture des marchés électriques...“

Ces trois ans passés en République tchèque m'ont apporté plus que de simples connaissances techniques : la certitude que des équipes pluriculturelles ont bien souvent des idées et des approches innovantes. C'est une des richesses de notre groupe, et je l'ai vécu au quotidien au Royaume-Uni et au Benelux.

Quant aux bons souvenirs, ils sont nombreux : un réveillon du 31 décembre 1999 au siège d'Ostrava pour fêter un passage réussi à l'an 2000, une partie de foot lors de la première « GIGACUP », mon initiation au hockey sur glace, les paysages de montagnes, et tout au long de mon séjour, la chaleur de l'accueil Morave. »



Dalkia Česká republika je společností, která se zajímá o potřeby obyvatel regionů, v nichž působí. Angažuje se v mnoha oblastech veřejného života, podporuje společenské, kulturní a sportovní aktivity a velký důraz klade na péči o životní prostředí. V neposlední řadě se Dalkia do povědomí obyvatel Moravskoslezského kraje zapsala jako firma, která pomáhá prostřednictvím Nadačního fondu Dalkia Česká republika vytvářet nová trvalá pracovní místa. Jen v Moravskoslezském kraji fond pomohl od svého založení v roce 2000 vytvořit 730 dlouhodobých pracovních míst.

Dalkia Česká republika est une société qui s'intéresse aux besoins des habitants des régions où elle opère. Elle s'implique dans de nombreux domaines de la vie publique, elle soutient les activités sociales, culturelles et sportives et met un fort accent sur les soins à l'environnement. Dalkia s'est aussi fait connaître des habitants de la région de Moravie-Silésie en tant que société apportant son aide par l'intermédiaire de la Fondation d'entreprise Dalkia Česká republika, pour créer de nouveaux emplois durables. Rien que dans la région de Moravie-Silésie, la fondation a aidé à créer 730 emplois durables depuis sa création en 2000.

Ladislav Kugler

předseda ZO OS ECHO TEK

„Během uplynulých deseti let se Dalkia Česká republika stala významnou společností, která silně ovlivňuje dění v Moravskoslezském kraji.

Dokázala se zařadit mezi nejlepší zaměstnavatele v České republice, o čemž svědčí například první místo v soutěži Zaměstnavatel Moravskoslezského kraje. Její výjimečnou sociální politikou a systémem benefitů se inspirovaly i další společnosti. Změnil se také pohled občanů na tuto firmu. Dříve vnímali předchůdce Dalkie - Moravskoslezské teplárny a Teplárny Karviná - výhradně jako teplárenské společnosti. Dnes už lidé Dalkii Česká republika vidí jako společnost, která nenabízí jen výrobu a distribuci tepelné a elektrické energie, ale poskytuje i další služby a navíc se výrazně angažuje v regionech, kde působí, ať už podporou zaměstnanosti prostřednictvím Nadačního fondu nebo podporou kulturních či sportovních aktivit.“

président de l'Organisation de base de l'Union syndicale ECHO TEK

« Durant ces dix dernières années, Dalkia Česká republika est devenue une société importante, influençant fortement la vie dans la région de Moravie-Silésie.

Elle est parvenue à se classer parmi les meilleurs employeurs de République tchèque, ce dont témoigne, par exemple, la première place dans le concours de l'Employeur de la région de Moravie-Silésie. D'autres sociétés se sont également inspirées de sa politique sociale hors pair et de son système de bénéfices. L'opinion des citoyens sur cette société a également changé : auparavant, ils percevaient comme des sociétés de centrales de chauffe. Aujourd'hui, les gens voient déjà Dalkia Česká republika comme une société n'offrant pas que la production et la distribution d'énergies thermique et électrique, mais fournissant aussi d'autres services et, de plus, s'engageant de manière considérable dans les régions où elle opère, que ce soit par un soutien à l'emploi par l'intermédiaire de sa Fondation d'entreprise ou par le soutien aux activités culturelles ou sportives ».



Ing. Radek Sandri

ředitel Divize Ostrava Dalkie Česká republika:

„Když se myšlenkami vrátím do období, kdy Dalkia vstoupila do Moravskoslezského kraje, vybaví se mi několik různých vzpomínek. V té době jsem působil v Teplárnách Karviná, kde jsme právě dokončovali rozsáhlou modernizaci, která následně umožnila podstatné zvýšení výroby elektřiny a zvýšení produktivity spojené s odstavením Teplárny Suchá. Mé myšlenky mne tedy vedou ke kolegům z Karviné, na které často vzpomínám. Za všechny připomenu mého dlouholetého šéfa Ing. Josefa Volného. V souvislosti se vstupem Dalkie do Ostravy se mi vybaví také konkrétní lidé, zejména Pascal Guillaume a Laurent Bermejo. Těch, kteří se na zahájení aktivit Dalkie u nás podíleli, bylo samozřejmě více, ale tyto dva pánové patřili mezi první zástupce francouzského investora, se kterými jsem se setkal a následně i spolupracoval. Živě si pamatuji také podzim 1998, kdy bylo v Paříži slavnostně oznámeno nové jméno Dalkia, jež nahradilo tehdejší název Compagnie Générale de Chauffage.“

Během uplynulých deseti let se Dalkia v České republice hodně rozrostla. Za jejím rozvojem a úspěchy stojí především lidé a jejich schopnost spolupracovat a vytvářet pestrý tým, ve kterém má každý svou důležitou úlohu.“

directeur de la Division d'Ostrava de Dalkia Česká republika :

« Quand je repense à la période où Dalkia s'est implantée dans la région de Moravie-Silésie, plusieurs souvenirs me viennent à l'esprit. À l'époque je travaillais à Teplárny Karviná, où nous venions d'achever une vaste modernisation qui a permis par la suite d'accroître considérablement la production d'électricité et d'augmenter la productivité en relation avec l'arrêt de Teplárna Suchá. Mes pensées m'amènent donc à mes collègues de Karviná, à qui je pense souvent. Parmi eux je souhaiterais mentionner Josef Volný qui fut longtemps mon chef. L'arrivée de Dalkia à Ostrava évoque aussi pour moi des personnes en particulier, comme Pascal Guillaume et Laurent Bermejo. Ceux qui, chez nous, ont participé au lancement des activités de Dalkia étaient bien sûr nombreux, mais ces deux messieurs faisaient partie des premiers représentants de l'investisseur français que j'ai rencontrés et avec lesquels j'ai collaboré. Je me rappelle également comme si c'était hier de l'automne 1998 et de l'annonce officielle à Paris du nouveau nom de Dalkia, qui remplaçait ainsi celui de la Compagnie Générale de Chauffage.“

Pendant les dix années écoulées Dalkia a connu une expansion importante en République tchèque. Son développement et ses succès sont surtout l'œuvre des gens et de leur capacité à collaborer et à constituer une équipe composite dans laquelle chacun tient un rôle important. »



Dalkia Morava

28. ledna 2002 / le 28 janvier 2002

„Poprvé všichni spolu“

« Pour la première fois tous ensemble »

Dalkia V POHYBU

Začátek roku 2008 se nesl ve znamení velkého množství personálních změn v rámci všech divizí a společností skupiny Dalkia v České republice. Naším novým kolegům a kolegyním přejeme hodně úspěchů a spokojenosti v pracovním i osobním životě.

Dalkia EN MOUVEMENT

Le début de l'année 2008 a été marqué par un grand nombre de changements de personnel dans le cadre de toutes les divisions et sociétés de Dalkia Česká republika. Nous souhaitons à tous nos nouveaux collègues réussite et satisfaction dans leur vie professionnelle et personnelle.

Nové nástupy / Nouvelles embauches

Dalkia Česká republika



ŘS

Ing. Vladimír Hanák
specialista studií
spécialiste des études



ŘS

Ing. Leoš Juřica
spec. obchodu s
elektrínou-trader
spéc. vente
électricité - trader



ŘS

Ing. Martin Moldřík
spec. obchodu
s elektrínou
spéc. vente
électricité



ŘS

Mgr. Hana Zientková
praktikant
stagiaire



ŘS

Lenka Siudová
laborant
laborantine



DOV

Marek Kotas
provozní elektrikář
électricien
opérationnel



DOV

Petr Sznapka
provozní elektrikář
électricien
opérationnel



DKA

Petra Klimentová
zauhlovač
ouvrier d'alimentation
en charbon



DKA

Jaromír Smoloň
provozní zámečník
mécanicien
réparateur
opérationnel



DKA

Pavel Tumidajewicz
operátor
opérateur



DOL

Iveta Hrachovinová
laborant
laborantine



DOL

Jiří Lakva
provozní elektrikář
électricien
opérationnel



DOL

Jaromír Pospíšil
manipulant
manipulateur



DUI

Jan Fišer
strojník energet.
zařízení
méc. des installations
énergétiques



DUI

Josef Krška
provozní zámečník
mécanicien réparateur
opérationnel



DUI

Petra Mužná
účetní
comptable



DUI

Miroslav Nevečeřal
topič - operátor
chauffeur de chaudière -
opérateur



DUI

Tomáš Sedláček
topič - operátor
chauffeur de chaudière -
opérateur



DUI

Radka Švejková
strojník CHÚV
méc. de l'usine de
traitement chim. d'eau



DUI

Michael Veselý
topič - operátor
chauffeur de chaudière -
opérateur



EKO

Zdeněk Karásek
provozní zámečník
mécanicien réparateur
opérationnel



EKO

Pavel Švihla
topič - operátor
chauffeur de chaudière -
opérateur



EKO

Milan Walter
zauhlovač
ouvrier d'alimentation
en charbon



DPA

Ing. Josef Hasman
technik realizace projektů
technicien réalisation
des projets



DPA

Ing. Milica Ivanová
obchodník - péče
o zákazníka
chargée de clientèle



DPA

Roman Nováček
technik budov FM
technicien des
bâtiments FM



DPA

Jaroslav Vender
technik BOZP a PO
tech. de sécurité et
hygiène de travail
et protection contre
l'incendie



DPŘ

František Holub
topič
chauffeur
de chaudière



DPŘ

Ing. Antonín Rýpar
vedoucí elektroprovodu
chef d'exploitation
électrique



DKR

Milan Březovský
operátor
opérateur



DKR

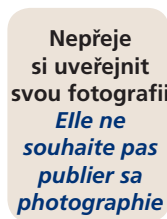
Michal Zápalka
operátor
opérateur



OLT

**Nepřeje
si uveřejnit
svou fotografii
Il ne souhaite
pas publier sa
photographie**

Zdeněk Herínek
operátor-multitech. služby
opérateur - services
multitech.



OLT

**Nepřeje
si uveřejnit
svou fotografii
Elle ne
souhaite pas
publier sa
photographie**

Silvia Šeflová
šatnářka
préposée au vestiaire



AMP

Luděk Štalmach
materiálový technik
technicien du matériel

Změny funkcí a převody / Changements de poste et mutations



DOV

⇕
ŘS

Ing. Rostislav Ciesarík
z pozice specialista pro
metodiky řízení provozu
a údržby na pozici
specialista nástrojů
a metodiky
de spécialiste méthodologie
gestion exploitation et
maintenance à spécialiste
outils et méthodologie



ŘS

**Ing. Radmila
Kusová**
z pozice asistent na
pozici technik nákupu
paliva
d'assistante à technicien
achat combustible



DOS

⇕
ŘS

Ing. Jaromír Sukup
z pozice vedoucí útvaru
účetárn na pozici
specialista účetních
standardů
de responsable service
comptable à spécialiste
standards comptables



DOS

⇕
ŘS

**Ing. Jaroslav
Šnajdar**
z pozice vedoucí plánů
a financí na pozici
specialista vymáhání
pohledávek
de responsable plan et
finances à spécialiste
récouvrement créances



DKA

⇕
ŘS

**Ing. Ladislava
Vicherková**
z pozice chemik-předák
na pozici specialista na
přijímku paliv
de chimiste - contre-maître
à spécialiste réception
combustible



DOS

⇕
ŘS

Eva Mihulová
z pozice referent správní
činnosti na pozici referent
správní činnosti
de chargée
d'administration
à chargée
d'administration



DOL

⇕
ŘS

Zdeněk Velart
z pozice vedoucí ZDS –
zástupce na pozici technik
realizace projektů
de responsable entité
Distribution et service-
adjoint à technicien
réalisation projets



DOS

⇕
ŘS

Monika Polášková
z pozice účetní na pozici
účetní
de comptable
à comptable



DOS

⇕
ŘS

Vladimíra Nováková
z pozice účetní na pozici
účetní
de comptable
à comptable



DPŘ

Michal Gardián
z pozice vedoucí výroby
na pozici vedoucí závodu
de chef de production
à chef d'usine



DPŘ

Ing. Jiří Tovačovský
z pozice technik
technického rozvoje na
pozici vedoucí výroby
de technicien
développement technique
à chef de production



DPŘ

Pavel Kadlčík
z pozice provozní
elektrikář na pozici
manipulant
d'électricien opérationnel
à mécanicien

Dalkia v České republice / Dalkia en République tchèque



DPA

Tomáš Bauer

z technik – multit. služby FM na vedoucí provozovaného místa FM – zástupce de technicien - services multitechniques FM à chef du site FM - adjoint



DPA

Jaroslav Hercog

z technik budov FM na vedoucí provozovaného místa FM – zástupce de technicien des bâtiments FM à chef du site FM - adjoint



DPA

Zdeněk Spěvák

z vedoucí technických projektů na vedoucí sektoru de responsable projets techniques à chef de secteur



DPA

Stanislav Stibor

z technik-multit. služby FM na vedoucí provozovaného místa FM de technicien - services multitechniques FM à chef du site FM



DPA

Jiří Vodička

z referent nákupu na vedoucí útvaru nákupu divize de chargé d'achat à responsable achat



DPA

Václav Zelenka

z technik zásobování na referent správní činnosti de technicien approvisionnement à chargé d'administration



DOV

Kamila Dubská

z obchodník – péče o zákazníka na pozici projektový manažer de chargée de clientèle à manager de projet



DOV

Vít Martinec

z operátor na pozici projektový manažer d'opérateur à manager de projet



DOV

Ing. Zdeněk Medřický

z vyr. a obch. ř. na nám. ř. pro distrib. a obchod de dir. de prod. et com. à adjoint au dir. de distribution et commercial



DOV

Ing. Zbigniew Molinek

z technik přípr. údržby na vedoucí plánu a přípravy údržby de techn. prép. maint. à resp. plan et prép. main.



DOV

Radim Venclík

z operátor na vedoucí sektoru d'opérateur à chef de secteur



AMP

Antonín Drexler

ze strojník zámečnick na mistr údržby d'ajusteur – mécanicien à contre-maître de maintenance



DKA

Josef Deusch

z provozní elektrikář na manipulant d'électricien opérationnel à manipulateur



DKA

David Pierchala

ze strojník energetických zařízení na topič-operátor de mécanicien des installations énergétiques à chauffeur - opérateur



DKA

Zdeněk Souček

ze zauhlovač na strojník odpopík. a odstrusk. zařízení d'ouvrier d'alim. en charbon à méca. d'évacuation de cendre et mâchefer



DKA

Lenka Stoszková

ze strojník odpopíl. a odstrusk. zař. na operátor CHÚV de mécan. d'évac. de cendre et mâchefer à opér. de l'usine de trait. chim. d'eau



DKA

Danuše Vávrů

z operátor CHÚV na chemik-předák d'opérateur de l'usine de traitement chimique d'eau à chimiste - contre-maître



EKO

Ing. Petra Jandová

z plánovač na vedoucí administrativně správního útvaru de planificateur à responsable administratif et gestion des bâtiments



DOL

Libor Berki

z pozice vedoucí provozovaného místa na vedoucí sektoru de chef de site à chef de secteur



DOL

Petr Hrachovina

z vedoucí sektoru na vedoucí ZDS – zástupce de chef de secteur à responsable entité Distribution et service-adjoint



DOL

Ing. Tomáš Mlčák

z praktikant na technickém rozvoje de stagiaire à technicien développement technique



DOL

Vladimír Oliva

z operátor na topič-operátor d'opérateur à chauffeur de la chaudière - opérateur



DOL

Jaroslav Železný

z topič-operátor na vedoucí provozovaného místa de chauffeur de la chaudière – opérateur à chef du site



DUI

Ing. Jaroslav Dubský

z vedoucí technického útvaru na pozici vedoucí závodu de responsable technique à chef d'usine



ŘS
↓
DUI

Ing. Simona Janíčková

z vedoucí útvaru env. řízení na pozici náměstek ředitele de responsable environnement à adjoint au directeur



DUI

Ing. Josef Mráček

z vedoucí útvaru nákupu divize na pozici projektový manažer de responsable achat à manager



DUI

Ing. Jan Šimůnský

z praktikant na pozici projektový manažer de stagiaire à manager de projet



DUI

Jaromíra Koubová

z plánovač na pozici vedoucí plánování a rozborů de planificateur à responsable planification et analyses

Zkratky / Abréviations:

ŘS	ředitelství společnosti / siège
DPA	Divize Praha / Division de Prague
DOV	Divize Ostrava / Division d'Olomouc
DPR	Divize Přerov / Division de Přerov
DUI	Divize Ústí nad Labem / Division d'Ústí nad Labem
DKR	Divize Krnov / Division de Krnov
DKA	Divize Karviná / Division de Karviná
DOL	Divize Olomouc / Division d'Olomouc
DOS	Dalkia Ostrava
AMP	AmpluServis
OLT	Olterm&TD Olomouc

„Přesvědčily nás reference Dalkie v oblasti zdravotnictví,“

říká ředitel Fakultní nemocnice Ostrava Svatopluk Němeček

Fakultní nemocnice Ostrava, která je největším zdravotnickým zařízením na severní Moravě, patří mezi nejvýznamnější odběratele tepla od ostravské divize Dalkie Česká republika. Ředitel nemocnice MUDr. Svatopluk Němeček, MBA si s Modrým reportérem povídal nejen o tom, že spolupráce s Dalkií je na velmi vysoké úrovni, ale také o úspěších a budoucnosti zařízení, které zajišťuje zdravotnickou péči pro 1,2 milionů obyvatel.

Modrý reportér: Dalkia Česká republika zajišťuje již několik let fakultní nemocnici dodávky tepelné energie a nedávno byla stávající spolupráce rozšířena o provozování tepelného hospodářství a prodej páry. Co vás vedlo k tomuto kroku?

Svatopluk Němeček: „Jsem zastáncem toho, že firma má dělat svůj core business, jímž je pro nás zdravotnictví. Nezabýváme se příliš detailně obslužnými činnostmi, mezi něž patří i výroba tepla, proto jsme se rozhodli předat tyto činnosti těm, kteří je umí dělat dobře. Reference Dalkie v oblasti zdravotnictví pro nás hrály klíčovou roli, protože oblast tepla je pro nemocnici naprosto strategická. Představa, že by v zimě v nemocnici nebylo několik dní teplo, patří do kategorie hororu. Víme o tom, že Dalkia s řadou nemocnic spolupracuje již několik let a že nenastal žádný problém, což bylo pro naše rozhodování to nejpodstatnější. A dosavadní zkušenosti nás utvrdily v přesvědčení, že rozhodnutí vybrat Dalkii bylo správné.“

Modrý reportér: Značné zlepšení a úspory nemocnici přinesou investice do tepelných zařízení, k nimž se Dalkia smluvně zavázala. Zaregistrovali jste již nějaké konkrétní pozitivní změny, které nemocnici spolupráce s Dalkií přinesla?

Svatopluk Němeček: „Velkým úspěchem je samotný fakt, že naši pacienti a zaměstnanci nezaznamenali žádný problém v oblasti dodávek tepla. Naše spolupráce již přinesla i konkrétní finanční úspory, čímž se naše očekávání od spolupráce s Dalkií naplnila. Z naší strany panuje všeobecná spokojenost a existuje možnost, že by se naše spolupráce v budoucnu dále rozšířila.“

Modrý reportér: Jaké jsou hlavní priority nemocnice a daří se vám je realizovat?

Svatopluk Němeček: „Naší prioritou je být jednou z nejlepších nemocnic poskytujících superspecializovanou péči v České republice, což se nám daří. Na tomto cíli jsme postavili naši strategii a myslím, že již všichni zaměstnanci uvažují tímto směrem. Potvrzuje to několik faktů: loni jsme byli akreditováni jako jediná fakultní nemocnice v zemi. Akreditační proces prověřil všechny oblasti života nemocnice a jsem rád, že jsme v tomto náročném testu uspěli. V loňském roce jsme skončili se ziskem necelých šedesáti milionů korun, což z nás činí jednu z nejlépe hospodařících nemocnic v České republice. Pro úspěch nemocnice jsou samozřejmě klíčoví naši zaměstnanci. Klademe důraz na to, aby na správných místech ve správnou dobu byli správní lidé, proto v posledních dvou letech došlo k významné obměně na postech přednostů a primářů. Naš kolektiv se poměrně významně omladil a tvoří jej ambiciózní lidé, kteří mají chuť ve svém oboru něco dokázat. Je radost řídit takovou nemocnici.“

Modrý reportér: Vaším krédem je kvalitně léčený a spokojený pacient. Jaké kroky podnikáte proto, aby se tento váš cíl naplnil?

Svatopluk Němeček: „Běžný pacient neumí ocenit naše odborné postupy a posuzuje hlavně to, v jakém prostředí se nachází, jaké jsou objednací lhůty, jak s ním lékaři a sestřičky jednájí, jaké dostává jídlo



« Nous avons été convaincus par les références de Dalkia dans le domaine de la santé »,

déclare le directeur de l'Hôpital universitaire d'Ostrava Svatopluk Němeček



L'hôpital universitaire d'Ostrava, qui est l'établissement médical le plus important de Moravie du Nord, fait partie des plus gros clients consommateurs de chaleur de la Division d'Ostrava de Dalkia Česká republika. Le directeur de l'hôpital, le docteur Svatopluk Němeček, s'est entretenu avec Modrý reportér non seulement sur le très haut niveau de collaboration avec Dalkia, mais aussi sur les succès et l'avenir de son établissement qui procure des soins médicaux à 1,2 million d'habitants.

Modrý reportér : Dalkia Česká republika fournit depuis plusieurs années déjà de l'énergie thermique à l'hôpital universitaire et récemment la collaboration a été étendue à la gestion des installations thermiques et à la vente de vapeur. Qu'est-ce qui vous a incité à prendre cette décision ?

Svatopluk Němeček : « Je suis partisan du fait qu'une entreprise doit se consacrer à son cœur de métier, dans notre cas il s'agit de la santé. Nous ne nous occupons pas en détail des activités opérationnelles dont fait partie la production de chaleur, c'est donc pourquoi nous avons décidé de confier ces activités à ceux qui sont compétents pour cela. Les références de Dalkia dans le domaine de la santé ont joué un rôle clé à nos yeux car la question de la chaleur est stratégique pour un hôpital. Un hôpital plusieurs jours sans chaleur en hiver relève du scénario catastrophe. Nous savons que Dalkia collabore avec de nombreux hôpitaux depuis plusieurs années déjà et qu'aucun problème n'est survenu, ce qui était l'argument essentiel qui nous a poussés à prendre notre décision. Et l'expérience que nous avons jusqu'à présent nous conforte dans notre conviction que le choix de Dalkia était le bon. »

Modrý reportér : Les investissements dans les installations thermiques auxquels Dalkia s'est engagée contractuellement apportera à l'hôpital des améliorations et des économies

importantes. Avez-vous déjà remarqué certains changements positifs concrets que la collaboration avec Dalkia aurait apportés à l'hôpital ?

Svatopluk Němeček : « Le simple fait que nos patients et nos employés n'ont relevé aucun problème dans le domaine des fournitures de chaleur constitue un grand succès. Notre collaboration a aussi apporté déjà des économies financières concrètes, ce qui a répondu à nos attentes de la collaboration avec Dalkia. De notre côté règne une satisfaction générale et il est possible que notre collaboration se développe encore dans l'avenir. »

Modrý reportér : Quelles sont les priorités de l'hôpital et parvenez-vous à les réaliser ?

Svatopluk Němeček : « Notre priorité est d'être l'un des meilleurs hôpitaux procurant des soins super spécialisés en République tchèque, ce que nous sommes. Nous avons construit notre stratégie sur cet objectif et je pense que tous les employés en sont conscients. Cela ressort à plusieurs niveaux : l'année dernière nous avons été le seul hôpital universitaire du pays à être accrédité. Tous les domaines de la vie d'un hôpital ont été vérifiés lors du processus d'accréditation et je suis heureux que nous ayons réussi ce test. L'année dernière nous avons enregistré un résultat final de près de soixante millions de couronnes, ce qui fait de nous l'un des hôpitaux tchèques les mieux gérés. Le succès de notre hôpital repose bien entendu sur nos employés. Nous nous efforçons à ce que les bonnes personnes soient au bon endroit au bon moment, c'est pourquoi il y a eu au cours des deux dernières années d'importants changements aux postes de chef de service et de médecin-chef. Notre collectif s'est rajeuni de façon relativement importante et est composé de gens ambitieux qui ont envie de réussir dans leur domaine. C'est un plaisir de diriger un tel hôpital. »

Modrý reportér : Votre crédo est qu'un patient recevant des soins de qualité est satisfait. Que faites-vous pour parvenir à cet objectif ?



a podobně, proto se soustředujeme i na tyto aspekty. Z tohoto důvodu spolupracujeme s renomovanou agenturou pro výzkum veřejného mínění, která na rozsáhlém vzorku pacientů opakovaně zjišťuje jejich spokojenost. Výsledky za nemocnici jako celek jsou velmi dobré. Obzvláště potěšující je, že oddělení, která nebyla v předchozích letech hodnocena příliš dobře, udělala obrovský skok dopředu. Tato zpětná vazba nám umožňuje péči zlepšovat.“

Modrý reportér: Jaká další opatření jste přijali nebo se chystáte realizovat, aby se u vás pacient cítil co nejlépe?

Svatopluk Němeček: „Náš personál se řídí kodexem práv pacienta, jehož spokojenost je jedním z kritérií pro odměňování zaměstnanců. Umožňujeme našim lidem školení pro komunikaci, která může být na některých odděleních problematická, jako například na interně nebo traumatologii, kde občas přijímáme pacienty v podroušeném stavu. Leckdy obdivuji, jak vůči nim zaměstnanci dokážou zůstat vstřícní a klidní. Jako jedna z prvních nemocnic jsme zavedli instituci ombudsmana, který řeší konfliktní situace mezi pacientem a jednotlivými odděleními.“

Podle našich zkušeností je ombudsman schopný vyřešit až devadesát procent problémů a stížností tím, že pacienty vyslechne, takže se nám tato instituce velmi osvědčila. Zkvalitnění péče přinesou také probíhající a plánované významné investice v rekordní výši 700 milionů korun, které jsou určeny na generální rekonstrukci onkologického a infekčního pavilónu.“

Modrý reportér: Které oblasti patří ze strany pacientů mezi nejlépe hodnocené?

Svatopluk Němeček: „Situace se samozřejmě liší na různých odděleních. Obecně byla velmi dobře hodnocena oblast spolupráce mezi zdravotníky a rodinnými příslušníky a takzvaná citová opora pacientů. Suverénně nejlepší hodnocení v průzkumech získalo oddělení nukleární medicíny, velmi dobře bodovaly onkologie a traumatologie.“

Modrý reportér: Velké debaty v současné době vyvolává připravovaná transformace fakultních nemocnic na akciové společnosti. Jaké dopady by tato změna přinesla?

Svatopluk Němeček: „Pokud bude tento

záměr schválen, pacienta se změna nijak nedotkne. Co se týká managementu nemocnice, akciová společnost dává více nástrojů pro efektivnější řízení. Umožní zaplatit klíčové zaměstnance jinak, než podle tabulek, výhodnější to bude také z hlediska účetnictví. Vše má svá pozitiva i negativa, já však nějaké zásadní změny neočekávám.“

PROFIL:

MUDr. Svatopluk Němeček, MBA (1972) se narodil a žije v Bohumíně. Po promoci na Lékařské fakultě Univerzity Palackého v Olomouci nastoupil v roce 1996 jako internista do nemocnice v Bohumíně, jejímž ředitelem se stal o šest let později. Mezitím působil tři roky také jako zdravotní rada Okresního úřadu v Karvině. V křesle ředitele Fakultní nemocnice Ostrava sedí od roku 2005, kdy rovněž absolvoval manažerské studium na Brno International Business School. Mezi koníčky Svatopluka Němečka patří fotografování, jízda na kole a cestování.



Svatopluk Němeček: « Un patient laïc n'est pas en mesure d'apprécier nos procédés professionnels et juge surtout l'environnement, les délais d'attente, le comportement des médecins et des infirmières à son égard, la nourriture, etc., c'est pourquoi nous nous concentrons aussi sur ces aspects. À cet effet nous collaborons avec un institut de sondage réputé, qui à partir d'un large échantillon de patients détermine régulièrement leur satisfaction. Les résultats de l'hôpital dans son ensemble sont très bons. Cela fait particulièrement plaisir de voir que les services qui n'avaient pas été trop bien évalués les

PROFIL :

Svatopluk Němeček MBA (1972), est né et vit à Bohumín. Diplômé de la Faculté de médecine de l'Université Palacký d'Olomouc il entra en 1996 comme interne à l'hôpital de Bohumín, dont il devint le directeur six ans plus tard. Entre-temps, il travailla aussi trois ans comme conseiller médical de l'Office de district de Karviná. Il occupe le fauteuil de directeur de l'Hôpital universitaire d'Ostrava depuis 2005, année où il sortit également diplômé en management de la Brno International Business School. Les centres d'intérêt de Svatopluk Němeček sont notamment la photographie, le vélo et les voyages.

années précédentes ont fait un bond en avant. Ces informations nous permettent d'améliorer les soins. »

Modrý reportér : Quelles autres mesures avez-vous adoptées ou vous préparez-vous à mettre en œuvre pour que les patients se sentent le mieux possible chez vous ?

Svatopluk Němeček : « Notre personnel respecte une charte des droits du patient dont le respect est l'un des critères de rémunération des employés. Nous permettons à nos gens de se former en communication, domaine qui peut être problématique dans certains services comme en médecine interne ou en traumatologie où nous accueillons parfois des patients dans un état d'ébriété. J'admire parfois la complaisance et le calme que les employés parviennent à conserver à leur égard. Nous avons été l'un des premiers hôpitaux à introduire un médiateur qui règle les situations conflictuelles entre les patients et les différents services. Notre expérience montre que le médiateur est capable de résoudre jusqu'à quatre-vingt-dix pour cent des problèmes et des plaintes en écoutant les patients. Cette institution a donc fait ses preuves chez nous. La qualité des soins sera aussi améliorée grâce aux investissements en cours et prévus, d'un montant record de 700 millions de couronnes, qui sont destinés à la rénovation générale des pavillons d'oncologie et des maladies infectieuses. »

Modrý reportér : Quels sont les domaines les mieux appréciés par les patients ?

Svatopluk Němeček : « La situation est bien sûr différente d'un service à l'autre. Généralement les patients évaluent très positivement la collaboration entre le personnel médical et la famille ainsi que le soutien moral aux patients. Les meilleurs résultats dans les enquêtes reviennent souverainement au service de médecine nucléaire ; l'oncologie et la traumatologie obtiennent de très bons résultats également. »

Modrý reportér : La transformation envisagée des hôpitaux universitaires en sociétés par actions suscite de grandes discussions. Quels impacts ce changement aurait-il ?

Svatopluk Němeček : « Si la proposition était adoptée, le patient ne serait nullement touché par ce changement. En ce qui concerne la gestion de l'hôpital, la société par actions donne plus d'outils pour une meilleure efficacité. Elle permettrait de payer les employés clés différemment de ce qui est prévu dans les grilles, cela serait plus avantageux aussi du point de vue comptable. Chaque chose à ses atouts et ses inconvénients, mais moi je ne m'attends à aucun changement majeur. »

Představujeme profesi

PROVOZNÍ ZÁMEČNÍK

Zodpovědná, rozmanitá, zajímavá. Těmito slovy popisují svou práci provozní zámečníci společnosti Dalkia Česká republika bez ohledu na to, o jaký typ zařízení se ve svých závodech starají. Modrý reportér vám na následujících řádcích o profesi, která je někdy nazývána také jako inspekční zámečník, prozradí více prostřednictvím odborníků na slovo vzatých.



Jiří Nečesaný, Divize Olomouc společnosti Dalkia Česká republika

„Hlavní náplní mé práce je každodenní preventivní kontrola a údržba pomocného výrobního zařízení teplárny. Odpovídám za bezporuchový provoz kompresorových, výměňkových stanic a olejového hospodářství. Kromě toho zajišťuji hotovostní službu pro výměňkové stanice našich zá-

kazníků na tepelné síti a zaskakuji jako operátor turbíny na provozu v době dovolených a zvýšené nemocnosti. Každý den vznikají v provozu situace, které vyžadují okamžitá řešení a schopnost neustále improvizace. Zásahy, o nichž rozhoduje a které provádí v první linii provozní zámečník společně s ostatními pracovníky, mnohdy rozhodují o tom, zda bude nutné odstavit hlavní výrobní zařízení teplárny. Důležitost této práce a její různorodost dělá tuto profesi zajímavou.“

Pavel Seifert, Divize Přerov společnosti Dalkia Česká republika

„Jako provozní zámečník pracuji od roku 1980, nyní jsem vedoucím pracovní skupiny, která zajišťuje údržbu kondenzace a turbogenerátorů. Má každodenní činnost spočívá v údržbě zařízení podléhajících provozu těchto strojů. Jedná se o preventivní údržbu, běžné zásahy i rozsáhlejší generální opravy, což se týká především turbogenerátorů. Má práce je velmi zodpovědná. Vyžaduje velkou pečlivost při opravách těchto důležitých zařízení a také přesnost provedení jejich celkové montáže. Způsoby oprav se v průběhu mé praxe neustále zdokonalují, a to i díky diagnostice daných zařízení, která předchází poruchovým stavům a neplánovaným odstávkám. Jakékoli změny mě nutí k profesnímu vzdělávání a růstu, což mě naplňuje pocitem sounáležitosti a potřebnosti mé profese, která zapadá do celkového komplexu činností zajišťujících chod naší divize.“



Petr Nečekal, Divize Krnov společnosti Dalkia Česká republika

„Ve společnosti pracuji od roku 1990. Nastoupil jsem jako provozní zámečník a později, po získání státních svářečských zkoušek, se má profese změnila na provozní zámečník – svářeč kovů. Za dobu mé působnosti ve společnosti jsem si mnohokrát zvýšil svou kvalifikaci, například o

profesi strojník pracovních strojů, lešenář pro stavbu a přejímku lešen, řidič motorových vozíků, vazač-jeřábek a práce na počítači. Dále

vykonávám funkci zástupce mistra strojní údržby. Mým hlavním úkolem je provádět opravy na výrobním zařízení a starat se o jeho bezporuchovost. Profese provozní zámečník je velice pestrá, různorodá a zajímavá z pohledu získávání nových poznatků na stále modernějším zařízení teplárny.“



Jiří Náhlík, Divize Ostrava společnosti Dalkia Česká republika

„Pracuji v údržbě strojovny Elektrárny Třebovice na denních směnách. Hlavní náplní mé práce je periodická údržba výrobního zařízení, technologických uzlů a tepelných sítí, dále odstraňování zjištěných závad, poruch a provádění běžných, středních a generálních oprav energetických zařízení a tepelných sítí. Pracuji v dobrém kolektivu a také proto mě vykonávaná činnost baví. Má profese je náročná, zodpovědná a zajímavá tím, že se zařízení neustále zdokonaluje a modernizuje, což mě nutí zvyšovat si odbornou kvalifikaci. Je také velmi rozmanitá, ať už se jedná o opravy armatur, čerpadel nebo větších technologických celků, a nutí mě vždy hledat optimální způsob řešení oprav. Samozřejmostí při mé práci je dodržování všech bezpečnostních předpisů, předpisů požární ochrany a pracovních postupů v souladu s environmentální politikou skupiny Dalkia aplikovanou v elektrárně.“

Jiří Neliba, Divize Ústí nad Labem společnosti Dalkia Česká republika

„Ve firmě pracuji jako provozní zámečník od roku 1994, mohl jsem tedy sledovat vývoj mé profese v závislosti na tom, jak se měnil pohled na údržbu a opravy strojů od doby, kdy se veškeré údržbářské práce prováděly interně, až k současnosti, kdy jsou určité práce nakupovány od externích firem. Profese provozní zámečník je nyní úzce specializovaná a vymezená. Mým úkolem je starat se o údržbu a opravy energetických zařízení. Svou práci mám rád, oceňuji pracovní prostředí a sociální výhody, které jsou ve srovnání s jinými podniky nadstandardní. Díky neustále se vyvíjejícím novým technologiím, které do teplárny přinášejí investice, a díky možnosti vzdělávání se v odborných kurzech si udržuji a zvyšuji svou odbornost.“



Karel Palowski, Divize Karviná společnosti Dalkia Česká republika

„Hlavní náplní mé práce jsou opravy strojních částí teplárny. Jedná se o opravy vycházející z preventivní údržby, dále běžné a generální opravy a odstraňování poruchových stavů, které se týkají převodovek, drtičů, čerpadel, dopravníkových pásů a dalšího zařízení. Nejvíce se zaměřuji

na svářečské práce elektrickým obloukem a autogenem. Práce zámečníka je velice různorodá, což vyplývá z množství postupů oprav a ze složitosti zařízení, které vyžaduje i naši účast v pohotovostních službách tak, abychom zajistili chod teplárny v nepředvídaných situacích. Při své profesi musím dbát na bezpečnost práce, která je u mě jako člena závodního výboru se zaměřením na bezpečnost práce a člena komise BOZP v odborovém svazu ECHO ve funkci svazového inspektora bezpečnosti práce, prioritou. Poznatky z této činnosti se snažím přenést do svého pracovního kolektivu. Vážím si toho, že si s kolegy umíme navzájem poradit a pomáhat si. Tím vytváříme pro Dalkii hodnoty a pro sebe máme pocit dobře vykonané práce.“

Nous vous présentons le métier de MÉCANICIEN RÉPARATEUR OPÉRATIONNEL

Responsable, diversifié, intéressant. C'est ainsi que décrivent leur travail les mécaniciens de service de la société Dalkia Česká republika sans égard au type d'installations dont ils ont la charge dans leurs unités. Dans cet article, le Reporter Bleu vous en révèle un peu plus sur ce métier, parfois appelé mécanicien d'inspection, par l'intermédiaire de spécialistes reconnus.



Jiří Nečasný, Division d'Olomouc de Dalkia Česká republika

« Mon travail consiste surtout au contrôle préventif quotidien et à la maintenance des équipements auxiliaires de production de la centrale de chauffe. Je suis responsable du fonctionnement sans pannes des stations de compresseurs, des sous-stations et de la gestion des huiles. Outre cela je suis chargé

d'un service de permanence pour les sous-stations de nos clients sur le réseau thermique et je fais des remplacements en tant qu'opérateur de turbine pendant l'exploitation en périodes de congés ou de maladies. Tous les jours, l'exploitation donne lieu à des situations requérant une solution immédiate et une capacité d'improvisation permanente. Souvent, les interventions décidées et réalisées en première ligne par le mécanicien de service avec d'autres employés conditionnent s'il est ensuite nécessaire de mettre hors service les installations de production principales de la centrale. L'importance de ce travail et sa diversité rendent cette profession intéressante ».

Pavel Seifert, Division de Přerov de Dalkia Česká republika

« Je travaille comme mécanicien de service depuis 1980, actuellement je suis responsable de l'équipe de travail chargée de la maintenance de la condensation et des turboalternateurs. Mon activité quotidienne consiste à l'entretien des équipements dépendant du fonctionnement de ces machines. Il s'agit de maintenance préventive, d'interventions courantes, mais aussi de réparations générales de plus grande ampleur, surtout pour les turboalternateurs. Mon travail implique une grande responsabilité. Il requiert beaucoup de minutie pour les réparations de ces équipements importants mais aussi de la précision pour en réaliser l'assemblage général. Tout au long de mon expérience professionnelle, les modes de réparation se sont sans cesse perfectionnés, également le travail de diagnostic sur les équipements, qui prévient les situations de panne et les arrêts imprévus. Chaque changement me pousse à me former et à croître professionnellement, ce dont je tire un sentiment d'esprit de corps et d'utilité de ma profession, qui s'inscrit dans l'ensemble des activités assurant la marche de notre division ».



Petr Nečekal, Division de Krnov de Dalkia Česká republika

« Je travaille dans la société depuis 1990. J'ai commencé comme mécanicien de service puis, après avoir passé mes examens de soudeur, mon métier s'est changé en mécanicien de service – soudeur de métaux. Depuis que je suis dans la société, j'ai de nombreuses fois élargi ma

qualification, par exemple aux métiers de mécanicien de machines de travail, de spécialiste pour la construction et la réception d'échafaudages, de chauffeur de chariots motorisés, d'élingueur – grutier, et pour le travail sur ordinateur. J'exerce aussi la fonction d'adjoint au contremaître de la maintenance mécanique. Ma mission principale est de procéder aux réparations des installations de production et de veiller à ce qu'elles fonctionnent sans pannes. Le métier de mécanicien de service est très varié,

diversifié et intéressant au niveau des nouvelles connaissances à acquérir concernant les équipements toujours plus modernes de la centrale de chauffe ».



Jiří Náhlík, Division d'Ostrava de Dalkia Česká republika

« Je travaille à la maintenance de la salle des machines d'Elektrárna Třebovice dans les équipes de jour. Mon travail consiste surtout en la maintenance périodique des équipements de production, des points nodaux techniques et des réseaux thermiques, ainsi que la correction des défauts et des pannes

et la réalisation des réparations courantes, moyennes et générales des équipements énergétiques et des réseaux thermiques. Je travaille dans un bon collectif et c'est aussi pour cela que mon activité me plaît. Ma profession est difficile, pleine de responsabilités et intéressante car les équipements se perfectionnent et se modernisent sans cesse, ce qui me force à améliorer ma qualification professionnelle. Elle est aussi très diverse, qu'il s'agisse de réparations de robinetterie, de pompes ou de grands ensembles techniques, et elle me pousse à toujours rechercher le mode optimal de réparation. Une obligation naturelle de mon travail est de respecter toutes les normes de sécurité, les règlements de protection contre l'incendie et les procédés de travail conformes à la politique environnementale du groupe Dalkia appliquée dans la centrale électrique ».

Jiří Neliba, Division d'Ústí nad Labem de Dalkia Česká republika

« Je travaille dans l'entreprise comme mécanicien de service depuis 1994, j'ai donc pu observer l'évolution de ma profession en fonction du changement d'approche quant à la maintenance et aux réparations des machines depuis l'époque où l'intégralité des travaux de maintenance étaient exécutés en interne, jusqu'aujourd'hui où certains travaux sont achetés à des entreprises externes. La profession de mécanicien de service est maintenant très spécialisée et bien délimitée. Ma mission est de veiller à la maintenance et aux réparations des installations énergétiques. J'aime mon travail, j'apprécie l'environnement de travail et les avantages sociaux, bien au-dessus de ceux d'autres entreprises. Grâce aux nouvelles technologies qui se développent sans cesse, impliquant des investissements dans l'usine de chauffe, et grâce à la possibilité de me former dans des cours professionnels, je maintiens et j'améliore mon niveau technique ».



Karel Palowski, Division de Karviná de Dalkia Česká republika

« Mon travail consiste surtout à réparer les parties mécaniques de la centrale de chauffe. Il s'agit de réparations faisant suite à la maintenance préventive, mais aussi de réparations courantes et générales et de la correction de situations de panne concernant les transmissions, les

concasseurs, les pompes, les bandes de convoyeur et d'autres équipements. Je m'occupe le plus de travaux de soudage à l'arc et au chalumeau. Le travail de mécanicien est très varié en raison de la quantité de modes de réparation et de la complexité des équipements, et nous devons aussi participer aux services de permanence afin d'assurer la marche de la centrale dans les situations imprévues. Dans mon métier, je dois veiller à la sécurité du travail, qui est une priorité pour moi en tant que membre du comité d'entreprise en charge de la sécurité du travail et que membre de la commission SST dans l'union syndicale ECHO au poste d'inspecteur syndical de la sécurité du travail. Je m'efforce de transmettre à mon collectif de travail les connaissances que je retire de cette activité. J'apprécie que nous nous donnions réciproquement des conseils et que nous nous entraïdions entre collègues. Nous créons ainsi de la valeur pour Dalkia tout en ayant le plaisir du travail bien fait ».

Porada v Mariánských Lázních nastínila ambiciózní plány Dalkie



Dalkia Dynamic Společně. Takový název nesla dvoudenní porada stovky manažerů skupiny Dalkia v České republice, která se konala v Mariánských Lázních ve dnech 4. a 5. března 2008. Stejný název nese i ambiciózní strategický projekt skupiny, který byl klíčovým tématem celého semináře.

Seminář v hotelu Cristal Palace zahájil country manažer Dalkie v České republice Laurent Barrieux slovy: „Projekt Dalkia Dynamic Společně se zrodil před rokem a vyjadřuje chuť a snahu nás všech rozvíjet skupinu Dalkia v České republice. Znamená, že společným

úsilím budeme lépe realizovat ambiciózní úkoly a výzvy budoucího období. Naposledy jsme se ve velkém počtu sešli v červnu 2006 v Praze, tehdy nás bylo zhruba 300 smluvních zaměstnanců. Tentokrát naše porada sdružuje 'top sto' manažerů Dalkie

v České republice – členy porady vedení, ředitele divizí, vedoucí útvarů a závodů. Vy všichni jste ti, kteří budou hrát klíčovou roli při plnění úkolů příštích let, jež definuje projekt Dalkia Dynamic Společně,“ řekl Laurent Barrieux.

Le séminaire de Mariánské Lázně a abordé les plans ambitieux de Dalkia

Dalkia Dynamic Ensemble. Tel est le nom donné au séminaire de deux jours qui a réuni une centaine de managers du groupe Dalkia en République tchèque et s'est tenu à Mariánské Lázně les 4 et 5 mars 2008. C'est aussi le nom de l'ambitieux projet stratégique du groupe, qui a été le thème clé de l'ensemble du séminaire.



Le séminaire à l'hôtel Cristal Palace a été ouvert par le directeur pays de Dalkia en République tchèque, Laurent Barrieux, en ces termes : « Le projet Dalkia Dynamic Ensemble est né il y a un an et exprime notre l'envie et l'effort de nous tous pour le développement

du groupe Dalkia en République tchèque. Cela signifie qu'avec nos efforts communs, nous réaliserons mieux les ambitieuses tâches et les défis de la période à venir. Nous nous sommes réunis en grand nombre pour la dernière fois en juin 2006 à Prague,

et nous étions alors environ 300 employés contractuels. Cette fois, notre séminaire regroupe le 'top 100t' des managers de Dalkia en République tchèque – les membres du conseil de direction, les directeurs de divisions, les chefs de département et d'établissement.



Didier
Roux-Dessarps

Poté se na pódiu postupně vystřídali ředitelé všech divizí a dceřiných společností, aby prezentovali úspěchy skupiny Dalkia v České republice v roce 2007, strategické plány a hlavní cíle do roku 2013. Elektrárna Kolín, která je členem skupiny od loňského roku, se na poradě v tomto měřítku představila vůbec poprvé. „Začátky nebyly úplně jednoduché, ale dnes už naši zaměstnanci začínají chápat, co jim skupina Dalkia může přinést a přináší dobrého,“ uvedl generální ředitel EKO Rostislav Krempaský.

V rámci prezentace „Dalkia Dynamic Společně pro skupinu Dalkia v České republice“ Laurent Barrieux spolu s obchodním ředitelem Christophem Lannelucem přiblížili v číslech konkrétní plány organického i externího rozvoje skupiny.

Laurent Barrieux poté představil šest podnikových pilířů, o které se Dalkia Česká republika bude opírat při realizaci svých cílů, a jejich „piloty-vedoucí“: lidské zdroje (Eva Tmejová), organizace (Laurent Barrieux), obchod (Christophe Lanneluc), výroba (Renaud Capris), finance (François Leimgruber) a komunikace (Martina Kantorová). „Každý pilíř obsahuje jeden či více projektů, které bude třeba realizovat: projekt „Nábor nových

zaměstnanců“ a jejich začlenění se zaměří na zavedení organizace s cílem zaměstnat 1 200 nových pracovníků v příštích pěti letech. Projekt „Rozvoj, vzdělávání, motivace“ si klade za cíl rozvíjet, vzdělávat a motivovat pracovníky. Projekt „Jaká bude nová organizace skupiny Dalkia v roce 2013?“ si klade otázku, jakou organizaci zavést v rámci Dalkie ČR tak, aby byla operativní a funkční a aby zaručovala zachování identity a hodnot skupiny. Úkolem projektu „Externí rozvoj“ je definovat cílové projekty a priority a realizovat je. Pátý projekt, „Produktivita v rámci řízení a údržby závodů“, nám umožní dosáhnout nejlepší účinnosti provozu v oblasti řízení a údržby v závodech. Cílem projektu „WBT“ (Working Better Together) je nalézt řešení, jak si vyměňovat dobré zkušenosti a zavádět je na jednotlivých divizích, ve společnostech a na útvarech. Projekt „Rozvoj spalování více druhů paliva (energetický mix)“ na jednotlivých závodech odpovídá na otázku, jaký druh energií budeme v budoucnu používat, abychom si dlouhodobě zachovali konkurenceschopnost. Osmý projekt, „Rozvoj výroby elektřiny“, odpovídá na otázku, jak aktivně rozvíjet náš podíl na trhu s elektřinou a jaké nové služby v budoucnu nabízet. Projekt „Reporting“ se týká přizpůsobení reportingu plánovanému rozvoji činnosti společnosti a poslední projekt, „Prostředky a nástroje k vytvoření propojení mezi 6 pilíři“, si klade za cíl propojit všech šest pilířů. Pro každý projekt jsme zřídili pracovní skupiny, což zaručí, aby se úspěch strategického plánu stal společným cílem všech zaměstnanců společnosti,“ vysvětlil Laurent Barrieux.

Úterní odpoledne patřilo relaxačním aktivitám. Závěrečními absolvovali některou z lázeňských procedur, objevovat krásy Mariánských Lázní nebo třeba sehrát partii golfu na simulátoru. Slavnostní tečkou za úvodním dnem semináře bylo vystoupení herce Miroslava Donutíla.

Druhý den porady zahájila prezentací na téma strategie v oblasti lidských zdrojů Eva Tmejová, ředitelka Dalkie pro lidské zdroje, společně s ředitelem Dalkie pro rozvoj a kompetence Patricem Hutem.

Výsledky a úspěchy Dalkie v Zóně Střední Evropa (SE) poté shrnul Michel Amiel, technický a výrobní ředitel Dalkie pro Zónu SE, a Isabelle Picard, finanční ředitelka Dalkie pro zónu SE.

Projevu Didiera Roux-Dessarps, zástupce ředitele Dalkie pro rozvoj, předcházelo promítání krátkého filmu „Představte si Dalkii v roce 2020“. Snímek přiblížil aktivity Dalkie po celém světě, vyjmenoval nejnovější významné akvizice a nastínil hlavní priority a cíle Dalkie do budoucích let. Roux-Dessarps výtýčil tři hlavní výzvy, na jejichž řešení se Dalkia bude soustředit: urbanizace a průmyslový rozvoj, globální oteplování a potřeba snížit emise CO₂ a nedostatek a zdražování energií a surovin.

Bernard
Saint-André



Vize a cíle skupiny Dalkia v období do roku 2020 poté nastínil Bernard Saint-André, který na úvod řekl: „Jsem velmi rád, že jsem se včera mohl blíže seznámit s vaší prací, kterou jste odvedli v rámci projektu Dalkia Dynamic Společně. Před pěti lety jsem stál u zrodu konceptu firemních projektů a o to víc mě těší, že jste koncept převzali v jeho celistvosti a začínáte ho aplikovat prostřednictvím de-





Vous tous êtes ceux qui joueront un rôle clé lors de l'accomplissement des tâches des années à venir, telles que définies par le projet Dalkia Dynamic Ensemble », a déclaré Laurent Barrieux.

Puis les directeurs de toutes les divisions et des filiales se sont succédés tour à tour à tour sur le podium afin de présenter les succès du groupe Dalkia en 2007 en République tchèque, les plans stratégiques et les principaux objectifs jusqu'en 2013. La centrale électrique de Kolín, qui est membre du groupe depuis l'année dernière, s'est présentée pour la toute première fois à cette échelle lors du séminaire. « *Les débuts n'ont pas été des plus simples, mais aujourd'hui, nos employés commencent déjà à comprendre ce que le groupe Dalkia peut apporter et apporte de bon* », a indiqué le directeur général d'EKO, Rostislav Krempaský.

Dans le cadre de la présentation « *Dalkia Dynamic Ensemble pour le groupe Dalkia en République tchèque* », Laurent Barrieux, accompagné du directeur commercial Christophe Lanneluc, a précisé en chiffres les plans concrets du développement organique et externe du groupe.

Laurent Barrieux a ensuite présenté les six piliers de l'entreprise sur lesquels Dalkia Česká republika s'appuiera lors de la réalisation de ses objectifs et leurs « pilotes-directeurs » : ressources humaines (Eva Tmejová), organisation (Laurent Barrieux), commerce (Christophe Lanneluc), production (Renau Capris), finances (François Leimgruber)

et communication (Martina Kantorová). « *Chaque pilier comporte un ou plusieurs projets qu'il faudra réaliser: le chantier Recrutement et intégration s'oriente vers la mise en place d'une organisation dans le but d'embaucher 1 200 nouveaux employés dans les cinq prochaines années. Le chantier Évolution, formation, motivation se donne pour but de développer, former et motiver les employés. Le chantier Quelle organisation pour Dalkia en 2013 ? se pose la question de savoir quelle organisation mettre en place*

Isabelle Picard



dans le cadre de Dalkia ČR, de façon à ce qu'elle soit opérationnelle et fonctionnelle et garantisse le maintien de l'identité et des valeurs du groupe. La tâche du chantier Développement externe est de définir les projets cibles et priorités et de les réaliser. Le cinquième chantier, Productivité de la conduite et de la maintenance des centrales,

nous permettra de parvenir à la meilleure efficacité des opérations de conduite et de maintenance dans les centrales. Le chantier « WBT » (Working Better Together) a pour but de trouver des solutions pour échanger les bonnes expériences et les mettre en place dans chaque division, dans les sociétés et les départements. Le chantier Évolution du mix énergétique dans chaque établissement répond à la question de savoir quelles énergies utiliser demain pour rester compétitifs à long terme. Le huitième chantier, Développement de la production d'électricité, répond à la question de la manière avec laquelle nous développerons activement notre part sur le marché de l'électricité et quels nouveaux services proposer dans le futur. Le chantier Reporting concerne l'adaptation du reporting au développement planifié de l'activité de la société et le dernier chantier, Moyens et outils pour créer une interconnexion entre les 6 piliers, se donne pour but de relier l'ensemble des six piliers. Nous avons créé pour chaque chantier des groupes de travail, ce qui garantit que le succès du plan stratégique devienne l'objectif commun de tous les employés de la société », a expliqué Laurent Barrieux.

Le mardi après-midi a été consacré aux activités de relaxation. Les personnes intéressées ont pu suivre certains soins thermaux, découvrir les beautés de Mariánské Lázně ou, par exemple, jouer une partie de golf sur simulateur. Le point final de la journée d'ouverture du séminaire a été le spectacle donné par l'acteur Miroslav Donutil.

Eva Tmejová, directrice de Dalkia pour les

seti připravovaných projektů úžasným způsobem. Jste dobrými žáky. Mezi čtyřiceti zeměmi, v nichž Dalkia působí, patříte mezi ty, které svou práci na podnikových plánech udělaly nejrychleji a nejkompaktněji. Plány, které jste zde představili, se výrazně zapisují do rámce strategických priorit Dalkie. Přesně jste dokázali definovat problematiku oblastí a strategické vize, které před Dalkií stojí," komentoval úsilí manažerů Dalkie v České republice Bernard Saint-André.

Zda všichni účastníci dávali během semináře dobrý pozor a zapamatovali si vše, co bylo řečeno, prokázal zábavný kvíz. S deseti otázkami se nejlépe vypořádali technický a výrobní ředitel Dalkie Česká republika Renaud Capris a vedoucí personálního útvaru Divize Ostrava Šárka Šolcová, která vítězství v kvízu komentovala slovy: „Naše výhra dokazuje, že pokud se lidské zdroje dělí o poznatky a zkušenosti s výrobou a naopak a pokud oba tyto útvary vzájemně kooperují, jejich práce je mnohem efektivnější a dosažení cílů a plánů je jednodušší.“

Dvoudenní program uzavřela diskuse na téma životní prostředí

s významným hostem, jímž byl bývalý náměstek ministra pro životní prostředí Vladislav Bízek. Manažeri Dalkie shlédli film „Znepokojující pravda“ od bývalého viceprezidenta USA Ala Gora. „Jsem rád za to, jak se Dalkia staví k problematice životního prostředí,“ ocenil úsilí Dalkie v environmentální oblasti Vladislav Bízek.

Závěrečné slovo opět patřilo generálnímu řediteli Dalkie ČR Laurentu Barrieux. „Seminář byl velmi vysoké kvality a přinesl velké množství informací pro všechny. Dalkia Česká republika zaujímá významnou pozici v rámci zóny Střední Evropa, což ukazují nejen čísla. Má také důležité postavení v rámci Dalkie ve světě. Můžeme být velmi pyšní na výsledky, kterých jsme společně dosáhli, a na směr, jakým se Dalkia ČR vyvíjí. Mohli bychom se spokojit s našimi současnými výsledky a usnout na vavřínech, ale to není v naší povaze. Všichni z vás se podíleli na strategických plánech, které ukázaly, že se vyvíjíme a že se měníme. Výzvy jsou obrovské, ale Dalkia je společnost, která je schopná tyto výzvy přijímat a úspěšně realizovat a která má potenciál být vlajkovou lodí v oblasti správy energií. Společně naše úkoly splníme.“

ressources humaines, accompagnée du directeur de Dalkia pour le développement et les compétences, Patrice Hut, a ouvert la deuxième journée du séminaire avec une présentation sur le thème de la stratégie dans le domaine des ressources humaines.

Puis Michel Amiel, directeur technique et de la production de Dalkia pour la zone Europe centrale, et Isabelle Picard, directrice financière de Dalkia pour la zone Europe centrale, ont résumé les résultats et succès de Dalkia dans la zone de l'Europe centrale.

Le discours de Didier Roux-Dessarps, directeur adjoint de Dalkia pour le développement, a été précédé de la diffusion du court métrage « Imaginez Dalkia en 2020 ». Le film a présenté les activités de Dalkia dans le monde entier, a énuméré les acquisitions importantes les plus récentes et ébauché les principales priorités et objectifs de Dalkia dans les années à venir. M. Roux-Dessarps a nommé les trois principaux enjeux sur lesquels Dalkia va se concentrer : urbanisation et développement industriel, réchauffement planétaire et nécessité de réduire les émissions de CO₂ et pénurie et renchérissement des énergies et des matières premières.

Par la suite, Bernard Saint-André a esquissé les visions et objectifs de Dalkia dans la période allant jusqu'en 2020, en déclarant en introduction : « Je suis très heureux d'avoir pu hier m'informer plus en détail du travail que vous avez accompli dans le cadre du projet Dalkia Dynamic Ensemble. Il y a cinq ans, j'étais à la naissance du concept des plans d'entreprise et, que vous ayez repris le concept dans son intégralité et commenciez à l'appliquer d'une façon sensationnelle par l'intermédiaire des dix chantiers en préparation, me fait d'autant plus plaisir. Vous êtes de bons élèves. Parmi les quarante pays dans lesquels opère Dalkia, vous faites partie de ceux qui ont accompli leur travail sur les plans d'entreprise le plus rapidement et de la manière la plus complète. Les plans que vous avez présentés ici s'inscrivent de manière considérable dans le cadre des



Patrice Hut

priorités stratégiques de Dalkia. Vous avez réussi à définir précisément les domaines problématiques et les visions stratégiques se trouvant devant Dalkia », a déclaré Bernard Saint-André au sujet des efforts des managers de Dalkia en République tchèque.

Un quiz amusant a montré si tous les participants avaient bien fait attention pendant le séminaire et s'ils se rappelaient tout ce qui avait été dit. C'est le directeur technique et de la production de Dalkia Česká republika, Renaud Capris, et la directrice du département du personnel de la Division d'Ostrava, Šárka Šolcová, qui s'en sont le mieux tirés avec les dix questions, Šárka Šolcová ayant commenté sa victoire dans le quiz par ces mots : « Notre victoire démontre que si les ressources humaines partagent leurs connaissances et expériences avec la production et vice versa et si ces deux départements coopèrent l'un avec l'autre, leur travail est bien plus efficace et atteindre les objectifs et les plans est plus simple ».

Le programme de deux jours a été clôturé avec une discussion sur le thème de l'environnement, avec un invité de marque, l'ancien vice-ministre de l'environnement Vladislav Bízek. Les managers de Dalkia ont vu le film « Une vérité qui dérange » de l'ex-

vice-président des USA Al Gore. « Je suis content de la façon dont Dalkia appréhende la problématique de l'environnement », a apprécié Vladislav Bízek concernant les efforts de Dalkia dans le domaine environnemental.

Le mot de la fin est à nouveau revenu au directeur général de Dalkia ČR, Laurent Barrieux. « Le séminaire a été de très haute qualité et a apporté une grande quantité d'informations pour tous. Dalkia Česká republika occupe une position importante dans le cadre de la zone Europe centrale, et pas uniquement au niveau des chiffres. Elle occupe également une position importante dans le cadre de Dalkia dans le monde. Nous pouvons être très fiers des résultats que nous avons atteints ensemble et de la direction vers laquelle Dalkia ČR se développe. Nous pourrions nous satisfaire de nos résultats actuels et nous reposer sur nos lauriers, mais cela n'est pas dans notre caractère. Chacun d'entre vous a pris part aux plans stratégiques qui ont montré que nous nous développons et que nous changeons. Les défis sont énormes, mais Dalkia est une société capable de les relever et de les réaliser avec succès et qui a le potentiel pour être le navire amiral dans le domaine de la gestion des énergies. Ensemble, nous réaliserons nos tâches ».



Pavla Charvátová

se adrenalinových sportů nebojí

Průvodcem dvoudenním seminářem v Mariánských Lázních byla Pavla Charvátová, známá televizní tvář, která se do povědomí širokého publika zapsala jako moderátorka hlavní zpravodajské relace na Nově. Vystudovaná bohemistka působí na první pohled velmi křehce, ovšem zdání klame: její největší zálibou jsou divoké adrenalinové sporty. Půvabná dáma se Modrému reportérovi svěřila, že na poradě manažerů Dalkie strávila příjemné dva dny.

Co Pavla Charvátová o Dalkii věděla před mariánskolázeňským seminářem a jaké nové poznatky si o společnosti z porady odnesla? „Znala jsem logo Dalkie, zaznamenala jsem její reklamní kampaň na billboardech v Praze i v tištěných médiích. Díky vaší poradě jsem se ale o Dalkii dozvěděla mnohem více. Některé prezentace byly velmi zajímavé, zaujalo mě například povídání o biomase a používání alternativních zdrojů nebo řešení, kterými chce Dalkia přispět ke zlepšení životního prostředí. Poutavá byla také prezentace Oltermu o bazénu v Olomouci – teď, když uslyším název Dalkia, se mi kromě loga vybaví také bazén a Delfínek,“ řekla Pavla Charvátová.

Ve chvílích volna se i moderátorka potřebovala odreagovat a lázeňské prostředí k tomu přímo vybízelo: „Dvakrát jsem si byla zaplavat, absolvovala jsem lavaterm, při němž se na záda aplikuje teplý gel, dále aromamasáž a perličkovou koupel. Lázně mám moc ráda, ale jezdím do nich spíše pracovně, než za rekreací. Upřímně doufám, že lázně ještě dlouho potřebovat nebudu.“

Kvůli práci tráví Pavla Charvátová spoustu času mimo domov, v soukromí proto cestování příliš neholduje. Když už vyrazí do světa, je to hlavně kvůli sportu, který je jejím koníčkem číslo jedna. Kdo by ale od sympatické mo-

Pavla Charvátová

n'a pas peur des sports extrêmes

La guide du séminaire de deux jours à Mariánské Lázně était Pavla Charvátová, visage connu du petit écran qui s'est inscrit dans le subconscient du large public en tant que présentatrice du principal journal télévisé de la chaîne Nova. Cette diplômée de bohémistique semble à première vue très frêle mais les apparences sont trompeuses : sa plus grande passion ce sont les sports extrêmes. Cette dame élégante a confié au Modré reportér avoir passé deux agréables journées à la réunion des managers de Dalkia.

Que Pavla Charvátová connaissait-elle de Dalkia avant le séminaire de Mariánské Lázně et que retient-elle de l'entreprise à l'issue de cette réunion ? « Je connaissais le logo de Dalkia et j'avais remarqué sa campagne publicitaire sur les panneaux d'affichage à Prague et dans la presse. Mais grâce à votre réunion j'en ai appris beaucoup plus sur Dalkia. Certaines présentations étaient très intéressantes, j'ai apprécié par exemple les propos sur la biomasse et l'utilisation de ressources ou de solutions alternatives au moyen desquelles Dalkia souhaite contribuer à l'amélioration de



derátorky očekával zálibu v tradiční pohybové aktivitě, je na omylu. Pavla Charvátová totiž vyhledává sporty, které mnoha lidem spíše nahánějí strach a respekt: „S manželem se věnujeme jachtingu, účastníme se pravidelně mistrovských závodů v námořním jachtingu v Chorvatsku. Jinak ale do zahraničí moc nejezdíme, jsme patrioti a rádi trávíme čas v Česku. Kromě jachtingu jsem měla možnost vyzkoušet třeba motoskiöring, což je jízda na lyžích za motorkou na zasněžené ploše, nebo závod motokár. Oba dva s manželem máme rádi rafting a já jsem si vyzkoušela skok padákem. Jednu dobu jsem s kamarády lezla po horách a díky tomu jsem překonala strach z výšek. Dokud jsme bydleli v Praze, jezdila jsem, skákala a řádila na Letné na kolečkových bruslích, ale co jsme se přestěhovali na venkov, už na brusle prostor není.“ Na otázku, jaký adrenalinový sport ji ještě láká, odpovídá: „Chtěla bych vyzkoušet rogallo, ale manžel mi to vymlouvá, že prý je to jeden z nejnebezpečnějších sportů. Takže tuhle „zábavu“ vynechám. Ve všech sportech, kterým se věnuji, jsem amatér, proto obzvlášť dbám na to, aby se mnou byl někdo, kdo tomu rozumí a zajistí mou bezpečnost.“

A jaký je vztah Pavly Charvátové ke golfu, který patří mezi oblíbené sporty některých manažerů Dalkie? „Manžel se mě ke golfu pořád snaží směřovat. Je to úžasný, nádherný sport, který vyžaduje velkou dávku trpělivosti a člověka donutí vyjít do přírody. Golf je klidná hra, ale zároveň i dost náročná – člověk ujede hodně kilometrů a musí s sebou tlačit těžký bag. Já jsem ale v golfu spíše teoretik, dostala jsem se v tréninku do určité fáze, kterou nemohu překonat. Manželovi někdy z legrace říkám, že na golf mám dost času do šedesáti let,“ usmívá se Pavla Charvátová, která kromě sportu věnuje volný čas výcviku svých dvou psů.

l'environnement. La présentation d'Olterm sur la piscine d'Olomouc était aussi passionnante – maintenant quand j'entendrai le nom de Dalkia, je penserai non seulement au logo mais aussi à la piscine et au centre Delfinek », a déclaré Pavla Charvátová.

Pendant les moments de temps libre, la présentatrice a eu besoin de se relaxer, ce à quoi se prêtait parfaitement l'environnement thermal : « Je suis allée nager deux fois, j'ai fait un soin lavatherm au cours duquel on applique un gel chaud sur le dos, ainsi qu'un massage aromatique et un bain de perles. J'aime beaucoup les stations thermales mais j'y vais plutôt pour le travail que pour me détendre. J'espère sincèrement ne pas avoir besoin de soins thermaux encore longtemps. »

À cause du travail Pavla Charvátová passe beaucoup de temps hors de chez elle et dans le privé elle n'aime donc pas trop voyager. Quand elle décide de partir c'est surtout à cause du sport qui est sa passion numéro un. Mais si vous vous attendiez à ce que cette sympathique présentatrice s'adonne à une activité physique traditionnelle, détrompez-vous. Pavla Charvátová recherche en effet des sports qui suscitent chez beaucoup de gens plutôt de la peur et du respect : « Avec mon mari nous nous consacrons à la voile, nous participons régulièrement à des championnats de voile maritime en Croatie. Sinon nous ne voyageons pas trop à l'étranger, nous sommes patriotes et nous aimons passer notre temps en Tchéquie.

En plus de la voile j'ai eu la possibilité d'essayer par exemple le motoski, c'est-à-dire du ski derrière une moto sur une surface enneigée, ou une course de karting. Avec mon mari nous aimons tous les deux le rafting et moi j'ai essayé le saut en parachute. À une époque je faisais de l'escalade avec des amis et grâce à ça j'ai surmonté ma peur du vide. Tant que nous habitions à Prague je roulais, je sautais et je m'éclatais en roller à Letná, mais depuis que nous avons déménagé à la campagne il n'y a plus de place pour les rollers. »

Quand on lui demande quel sport extrême la tente encore, elle répond : « J'aimerais bien essayer le deltaplane mais mon mari me le déconseille en disant que c'est paraît-il un des sports

les plus dangereux. Donc je laisse tomber ce « divertissement ». Dans tous les sports auxquels je me consacre je suis une amatrice, c'est pourquoi donc je veille particulièrement à ce qu'il y ait toujours un connaisseur qui m'accompagne et assure ma sécurité. »

Et quelle est la relation de Pavla Charvátová avec le golf, qui fait partie des sports préférés de certains managers de Dalkia ? « Mon mari essaie sans cesse de m'orienter vers le golf. C'est un sport fantastique, magnifique, qui demande une bonne dose de patience et

nous oblige à nous rendre dans la nature. Le golf est un jeu calme, mais en même temps assez exigeant – on doit parcourir beaucoup de kilomètres et pousser avec soi un sac lourd. Moi en golf je suis plutôt théorique, je suis parvenue à l'entraînement à un certain stade que je n'arrive pas à dépasser. Je dis parfois en plaisantant à mon mari que j'ai assez de temps pour le golf avant soixante ans, » déclare en souriant Pavla Charvátová, qui en plus du sport consacre son temps libre au dressage de ses deux chiens.



Vladislav Bízek vidí budoucnost v jaderné energii

Hostem semináře Dalkie Česká republika v Mariánských Lázních byl také bývalý náměstek ministra životního prostředí Ing. Vladislav Bízek, CSc., který přednesl prezentaci na téma „Vybrané globální problémy životního prostředí“ a současně okomentoval oscarový film Ala Gora „Nepříjemná pravda“. Modrý reportér využil příležitosti a položil Vladislavu Bízkovi, který v současné době působí jako senior konzultant pro strategické studie v Technologickém centru Akademie věd České republiky, několik otázek týkajících se životního prostředí.

Modrý reportér: Jak hodnotíte úsilí společnosti Dalkia Česká republika o zlepšení životního prostředí? Co dělá Dalkia v této oblasti dobře a kde má naopak rezervy?

Vladislav Bízek: „Z toho, co jsem slyšel, usuzuji, že Dalkia bere problematiku životního prostředí velice vážně. Nejvýznamnější je podle mého názoru její úsilí zvýšit účinnost konverze, což znamená zvýšení výtěžnosti tepla, případně elektřiny z primárního paliva. Pozitivní je i snaha zvýšit podíl biomasy. Rezervy vidím v připravované evropské legislativě v této oblasti, kde ne vždy jsou managementu všechny informace k dispozici.“

Modrý reportér: Jaká je podle vás cesta, kterou by se Dalkia a další společnosti měly ubírat, aby přispěly ke zlepšení životního prostředí?

Vladislav Bízek: „Obávám se, že společnosti nemají příliš velký prostor, protože legislativa a další závazky, které některé státy a zejména Evropská unie přijímají, jsou velmi ambiciózní a firmy mají co dělat, aby se s těmito požadavky dokázaly vypořádat.“

Modrý reportér: Ve své prezentaci jste uvedl, že budoucnost spatřujete v jaderné energii. Jaké jsou vaše hlavní argumenty?

Vladislav Bízek: „Z jaderné energie nejsou žádné emise skleníkových plynů ani dalších znečišťujících látek, množství odpadů je poměrně nízké, navíc radioaktivní odpad, respektive vyhořelé palivo, se dá přepracovat na další palivo. Je to vyzkoušená metoda, která je z technického a technologického hlediska poměrně bezpečná. Hlavním rizikem je jednoznačně lidský faktor.“



Modrý reportér: Jaká je podle vás perspektiva jaderné energie?

Vladislav Bízek: „Myslím, že velmi slibná, protože počet států, které se rozhodují začít nebo obnovit výstavbu jaderných reaktorů, neustále stoupá. Jsou to nejen státy, u nichž by se tento postup dal očekávat, jako je Čína nebo Indie, ale také Spojené státy a dokonce některé země Evropské unie, například Slovinsko, Polsko, pobaltské republiky, Švédsko nebo Finsko.“

Modrý reportér: Co je podle vašeho názoru největším problémem životního prostředí současné doby?

Vladislav Bízek: „Globálně lze za největší problém současnosti považovat klimatickou změnu, dále ztrátu biologické rozmanitosti a vymírání druhů a nedostatek vody - významné procento světové populace nemá přístup ke kvalitní pitné vodě. V měřítku České republiky je hlavním problémem znečištění ovzduší prachovými částicemi.“

Modrý reportér: Do jaké míry se se snímkem Ala Gora „Nepříjemná pravda“ ztotožňujete?

Vladislav Bízek: „Většina věcí, které film ukazuje, je pravda. Faktem je, že se mění klima. Že změnu klimatu způsobil člověk, to je obecně považováno za vysoce pravděpodobné. V současné době je to většinový názor, pro nějž argumentuje také Al Gore ve svém snímku. Kdyby film točil představitel menšinového názoru, například Václav Klaus, argumentoval by přesně opačně. S věcnou podstatou tohoto dokumentu problém nemám, uvádí některé skutečnosti týkající se změny klimatu a jejich interpretaci založenou na většinovém názoru, žánrově se mi ale příliš nelíbí.“

Vladislav Bízek voit l'avenir dans le nucléaire

L'ancien adjoint au ministre de l'environnement Vladislav Bízek était également invité au séminaire de Dalkia Česká republika à Mariánské Lázně où il est intervenu sur le thème « Sélection de problèmes environnementaux mondiaux » et a également commenté le film d'Al Gore « Une Vérité qui dérange » récompensé aux Oscars. Modrý reportér a profité de l'occasion pour poser quelques questions sur l'environnement à Vladislav Bízek, qui est actuellement consultant senior pour les études stratégiques au Centre technologique de l'Académie des sciences de la République tchèque.

Modrý reportér : Comment évaluez-vous les efforts de la société Dalkia Česká republika pour améliorer l'environnement ? Quels sont les bonnes actions de Dalkia dans ce domaine et où, au contraire, a-t-elle des réserves ?

Vladislav Bízek : « D'après ce que j'ai entendu, j'estime que Dalkia prend la problématique de l'environnement très au sérieux. Le plus significatif d'après moi c'est son effort destiné à augmenter l'efficacité de la conversion, ce qui signifie une hausse du rendement thermique ou électrique du combustible primaire. L'effort déployé pour augmenter la part de la biomasse constitue un autre point positif. Je vois des réserves dans la législation européenne en cours de préparation dans ce domaine où toutes les informations ne sont pas toujours à la disposition du management. »

Modrý reportér : Selon vous, quelle voie Dalkia et les autres sociétés devraient-elles emprunter pour contribuer à l'amélioration de l'environnement ?

Vladislav Bízek : « Je crains que les sociétés n'aient pas vraiment de marge de manœuvre car la législation et les autres exigences

que certains États et notamment l'Union européenne adoptent sont très ambitieuses et les sociétés ont beaucoup à faire pour parvenir à s'y conformer. »

Modrý reportér : Dans votre présentation vous avez indiqué voir l'avenir dans le nucléaire. Quels sont vos principaux arguments ?

Vladislav Bízek : « L'énergie nucléaire ne dégage aucune émission de gaz à effet de serre ni d'autres substances polluantes, la quantité de déchets est relativement faible, de plus les déchets radioactifs, ou le combustible brûlé, peuvent être transformés en autre combustible. C'est une méthode testée qui d'un point de vue technique et technologique est relativement sûre. Le principal risque est sans conteste le facteur humain. »

Modrý reportér : Quelles sont, selon vous, les perspectives du nucléaire ?

Vladislav Bízek : « Je pense qu'elles sont très prometteuses car le nombre de pays qui décident de débiter ou de reprendre la construction de réacteurs nucléaires est en constante augmentation. Il s'agit

non seulement d'États pour lesquels cette démarche est attendue, comme la Chine ou l'Inde, mais aussi des États-Unis et même de certains pays de l'Union européenne, par exemple la Slovaquie, la Pologne, les pays baltes, la Suède ou la Finlande. »

Modrý reportér : Quel est, selon vous, le principal problème de l'environnement à l'heure actuelle ?

Vladislav Bízek : « Globalement nous pouvons considérer comme principal problème les changements climatiques, ainsi que la perte de la diversité biologique et l'extinction d'espèces et la pénurie d'eau – un pourcentage important de la population mondiale n'a pas accès à une eau potable de qualité. À l'échelle de la République tchèque, le problème majeur réside dans la pollution de l'air par des particules poussiéreuses. »

Modrý reportér : Dans quelle mesure approuvez-vous le film d'Al Gore « Une Vérité qui dérange » ?

Vladislav Bízek : « La majorité des choses que ce film montre est vraie. Le climat change, c'est un fait. Les changements climatiques ont été causés par l'homme, c'est généralement considéré comme fortement probable. C'est actuellement l'opinion dominante, soutenue aussi par Al Gore dans son film. Si le film avait été tourné par un représentant de l'opinion minoritaire, par exemple Václav Klaus, les arguments auraient été diamétralement opposés. Je n'ai pas de problème avec le fondement objectif de ce documentaire, il présente certains faits relatifs aux changements climatiques et leur interprétation fondée sur l'opinion majoritaire, mais en ce qui concerne le genre cela ne me plaît pas trop. »

Díky Dalkii mohou fotbalisté olomoucké Sigmy hrát na vyhřívaném trávníku

Od roku 2006 se fotbalový klub SK Sigma Olomouc může jako jeden z několika oddílů v Gambrinus lize pochlubit vyhřívaným trávníkem. Jeho instalaci realizovala společnost GEMO Olomouc ve spolupráci s Dalkií Česká republika, která před dvěma lety připojila Andrův stadion na svůj centrální zdroj tepla. „Naše rozhodnutí zahájit spolupráci s Dalkií bylo správné po technické, ekonomické i ekologické stránce. K plné spokojenosti nám schází jen více bodů v tabulce a lepší hra,“ konstatuje předseda představenstva SK Sigma Olomouc, a.s. Ing. Jaromír Gajda.

Modrý reportér: Můžete nám prosím stručně představit společnost SK Sigma Olomouc?

Ing. Jaromír Gajda: „Tato společnost byla založena v roce 1995 v návaznosti na požadavek Českomoravského fotbalového svazu o právním zabezpečení profesionálního fotbalu u nás. Hlavními akcionáři jsou občanské sdružení SK Olomouc Sigma MŽ a Statutární město Olomouc, které dohromady vlastní většinu akcií; díky tomu je olomoucký fotbal pod veřejnou kontrolou. Po jedenácti letech mohu konstatovat, že naše společnost je stabilní, slušně prosperující a transparentní. Těší nás mimo jiné i to, že jsme v nedávné korupční aféře byli jedním z mála klubů, kterého se tento skandál nedotkl.“

Modrý reportér: Jakými fotbalovými úspěchy se váš klub může pyšnit?

Ing. Jaromír Gajda: „Úspěchem na mezinárodní scéně byla na začátku 90. let účast ve čtvrtfinále poháru UEFA, v roce 1996 jsme se stali českým vicemistrem. V hodnocení od roku 1993, kdy vznikla samostatná česká liga, nám patří celkové čtvrté místo za Spartou, Slavií a Libercem, což je výborný výsledek. Máme vynikající mládež, naši odchovanci se prosazují do základní sestavy národního týmu, dnes

to jsou Ujfaluši, Kováč a Rozehnal. Jako hráč i jako trenér u nás začínal a opakovaně působil reprezentační kouč Karel Brückner, olomoucký občan a rodák. V posledních dvou letech je ale naše fotbalová situace bohužel horší, hrajeme o záchranu, což naší tradici a třídvacetiletému nepřetržitému účinkování v první lize nesluší.“

Modrý reportér: Domovský stánek SK Sigmy Olomouc Andrův stadion patří v České republice k těm modernějším. V čem spočívají jeho kvality?

Ing. Jaromír Gajda: „Stadion se nachází blízko středu města, má dlouholetou tradici. Na Moravě je to jediný stadion s kapacitou nad deset tisíc diváků, který splňuje všechny podmínky pro mezistátní zápasy reprezentačního A-týmu. Jsme jedním z osmi prvoligových klubů, který se může pochlubit vyhřívaným trávníkem. V bezprostředním okolí stadionu se v současné době buduje rozsáhlý volnočasový areál pro veřejnost a také mezinárodní hotel, to vše stadion zhodnocuje.“

Modrý reportér: Velmi významnou roli při modernizaci stadionu sehrála Dalkia Česká republika, která je od roku 2006 vašim dodavatelem tepla. Co vás vedlo k rozhodnutí napojit vaše objekty na centrální zdroj Dalkie?

Ing. Jaromír Gajda: „Do roku 2006 jsme objekty vytápěli plynem, stávající kapacita ale přestala dostačovat a rekonstrukce kotelen by byla velice náročná. Proto jsme začali řešit otázku, zda zůstaneme u plynu, nebo přejdeme k jinému způsobu vytápění. Ve prospěch Dalkie rozhodla technická, ekonomická i ekologická stránka. Dalším a velmi podstatným důvodem bylo to, že jsme do té doby neměli vyhřívaný trávník. Jako nejhodnější a nejlogičtější řešení se jednoznačně nabízel vyhřívání teplou vodou. Když jsme srovnali různé možnosti vytápění, zvážili všechna pro a proti a přihlídlí ke zkušenostem jiných, rozhodli jsme se pro Dalkii a její centrální zdroj. Zatím jsou naše zkušenosti velmi dobré, i když je třeba podotknout, že od té doby, co jsme instalovali vyhřívaný trávník, pořádná zima nebyla.“





Grâce à Dalkia les footballeurs du Sigma Olomouc peuvent jouer sur une pelouse chauffée

Depuis 2006 le club de football SK Sigma Olomouc peut se vanter d'être l'un des quelques clubs de la Gambrinus liga (première ligue) à disposer d'une pelouse chauffée. Son installation a été réalisée par la société GEMO Olomouc en collaboration avec Dalkia Česká republika, qui il y a deux ans avait raccordé l'Andrův stadion à sa source centrale de chaleur. « Notre décision de collaborer avec Dalkia était la bonne sur les plans technique, économique et écologique. Pour être entièrement satisfaits, il ne nous manque que plus de points au classement et un meilleur jeu », constate le président du directoire de SK Sigma Olomouc, a.s., Jaromír Gajda.

Modry reportér : Pouvez-vous, s'il vous plaît, nous présenter brièvement la société SK Sigma Olomouc ?

Jaromír Gajda : « Cette société a été fondée en 1995 conformément à l'exigence de la fédération de football de Bohême et Moravie relative à la protection juridique du football professionnel chez nous. Les principaux actionnaires sont l'association civile SK Olomouc Sigma MZ et la Ville statutaire d'Olomouc qui ensemble détiennent la majorité des actions ; grâce à cela le football à Olomouc est sous contrôle public. Après onze années je peux constater que notre société prospère bien, est stable et transparente. Nous nous réjouissons notamment du fait que dans le cadre de la récente affaire de corruption nous étions l'un des rares clubs à ne pas être concerné par ce scandale. »

Modry reportér : De quels succès footballistique votre club peut-il se vanter ?

Jaromír Gajda : « Nous avons connu un succès sur la scène internationale au début des années 90 avec un quart de finale de la coupe de l'UEFA et en 1996 nous avons terminé vice-champions de République tchèque. Dans le classement établi depuis 1993, année de création de la ligue tchèque indépendante, nous occupons la quatrième place derrière le Sparta, le Slavia et Liberec, ce qui est un excellent résultat. Nous avons d'excellents jeunes, les joueurs que nous avons formés font leurs preuves en tant que titulaires de l'équipe nationale, aujourd'hui ce sont Ujfaluši, Kováč et Rozehnal. Le sélectionneur national Karel Brückner, citoyen et natif d'Olomouc, a débuté chez nous en tant que joueur et en tant qu'entraîneur et y a été engagé à plusieurs reprises. Mais au cours des deux dernières années notre situation footballistique s'est malheureusement détériorée, nous jouons pour éviter la relégation, ce qui ne correspond pas à notre tradition et à nos vingt-trois années consécutives en première ligue. »

Modry reportér : Le stade du SK Sigma Olomouc, l'Andrův stadion, fait partie des plus modernes de République tchèque. Quelles sont ses qualités ?

Jaromír Gajda : « Le stade se situe à proximité du centre-ville, il a une longue histoire. En Moravie c'est le seul stade ayant une capacité de plus de dix mille spectateurs qui remplit toutes les conditions requises pour les matches internationaux de l'équipe nationale A. Nous

Modrý reportér: Jak konkrétně rekonstrukce vytápěcího systému probíhala a jaké jsou vaše další plány modernizace?

Ing. Jaromír Gajda: „V roce 2006 byla do našeho areálu prodloužena horkovodní přípojka od nedalekého bazénu, který je vytápěn z olomoucké teplárny. Teplu odebíráme na vstupu do tří předávacích stanic, do nichž jsme sami investovali: jedna je pro hlavní tribunu, druhá pro sportovní halu a třetí pro vyhřívaný trávník. Vše stále krůček po krůčku budujeme a vylepšujeme. Nyní se snažíme získat potřebná povolení pro výstavbu čtvrté víceúčelové tribuny, která bude budována jako víceúčelová stavba, v níž budou z vnější strany bytové apartmány. I v tomto případě počítáme s napojením na centrální zdroj. Na protilehlé tribuně v ubytovacím zařízení „Hotel Gól“ zatím topíme elektrickou energií, ale v plánu roku 2009 máme připojit ji na horkou vodu. Velká oblouková tribuna s 3 000 čtverečnými metry komerčních ploch je vytápěna šesti lokálními plynovými kotelny a přestože bude od poloviny tohoto roku ve vlastnictví různých uživatelů, i tady budeme v dohledné době iniciovat napojení na centrální zdroj tepla.“

Modrý reportér: Jak celkově hodnotíte vaši spolupráci s Dalkii Česká republika?

Ing. Jaromír Gajda: „Naše spolupráce funguje bezchybně, Dalkia je spolehlivý partner. Zažili jsme spolu dvě zimy a neobjevil se dosud žádný problém. Myslím, že Dalkia udělala prostřednictvím obchodního oddělení své olomoucké divize velmi dobrý krok, když se rozhodla zainvestovat do rozšíření sítě tímto směrem. Jsem přesvědčen o tom, že Dalkii tady čeká slibná budoucnost a velký rozvoj. Tato společnost svou práci dělá velmi dobře, má chytrou investiční politiku, vše řeší komplexně a s vizi. Každý si jednoduše spočítá, že je spolupráce s Dalkii po všech stránkách výhodná.“

PROFIL:

Ing. Jaromír Gajda se narodil roku 1948

v Olomouci, v červnu tedy oslaví své šedesátiny. „*Jsem olomoucký patriot. Narodil jsem se tu, žiji tady a nikdy toto město neopustím. Je to nejkrásnější místo na světě,*“ říká. Jako absolvent strojí fakulty VUT v Brně nastoupil do Moravských železáren, kde strávil přesně třicet let, podnik opustil jako personální ředitel. Fotbal začal aktivně hrát jako malý chlapec, po studiu na vysoké škole začal kluky sám trénovat. V roce 1981 se stal předsedou oddílu kopané Sigma a o devět let později se ujal role předsedy občanského sdružení SK Olomouc Sigma MŽ, jež je zakladatelem akciové společnosti SK Sigma Olomouc. Od roku 1996 působil jako předseda její dozorčí rady. Jako profesionál vstoupil do světa fotbalu roku 2001, kdy se stal jedním ze dvou vrcholných manažerů prvoligového klubu. Na starosti má ekonomické záležitosti, výstavbu, personální otázky a rozvoj společnosti. „*Celoživotní koníček se stal mým povoláním. Fotbal, to není jen sport. Je to mnohem víc – zábava, kultura, myšlenka,*“ říká o fenoménu, kterému zasvětil velký kus života, Jaromír Gajda. Vedle fotbalu patří mezi jeho záliby historie a kultura, zejména divadlo a opera, a také putování po nejrůznějších koutech České republiky. Jaromír Gajda má s manželkou dvě dcery: starší je architektkou a zároveň studuje dějiny umění, mladší se po červnové promoci stane lékařkou.



sommes l'un des huit clubs de première ligue à pouvoir nous vanter d'une pelouse chauffée. Tout près du stade on construit actuellement un vaste complexe de loisirs pour le public ainsi qu'un hôtel international, tout cela valorise le stade. »

Modrý reportér : Dalkia Česká republika, qui est votre fournisseur de chaleur depuis 2006, a joué un rôle important dans la modernisation du stade. Qu'est-ce qui vous a poussé à raccorder vos bâtiments à la source centrale de Dalkia ?

Jaromír Gajda : « Jusqu'en 2006 nous chauffions nos bâtiments au gaz, la capacité d'alors ne nous suffisait plus et une rénovation des chaufferies aurait été très compliquée. Nous avons donc commencé à nous demander s'il valait mieux rester au gaz ou passer à un autre type de chauffage. Ce qui nous a poussé à choisir Dalkia ce sont les aspects techniques, économiques et écologiques. Une autre raison, et pas des moindres, était que jusque-là nous n'avions pas de pelouse chauffée. La solution la plus adaptée et la plus logique est sans conteste le chauffage à l'eau chaude. Lorsque nous avons comparé diverses possibilités de chauffage, nous avons pesé le pour et le contre et pris en compte les expériences des autres, et nous nous sommes décidés pour Dalkia et sa source centrale. Pour le moment notre expérience est très positive même s'il faut noter que depuis que nous avons installé une pelouse chauffée nous n'avons pas connu de vrai froid. »

Modrý reportér : Comment la rénovation du système de chauffage s'est-elle déroulée concrètement et quels sont vos autres projets de modernisation ?

Jaromír Gajda : « En 2006 une adduction d'eau surchauffée a été prolongée de la piscine proche, qui est chauffée à partir de l'usine de chaleur d'Olomouc, jusqu'à notre site. Nous prenons la chaleur à l'entrée dans trois sous-stations dans lesquelles nous avons nous-mêmes investi : une première pour la tribune principale, une deuxième pour la salle de sport et une troisième pour la pelouse chauffée. Tout cela nous le construisons et l'améliorons pas à pas. À présent nous essayons d'obtenir les permis nécessaires pour la construction d'une quatrième tribune multifonction qui sera conçue comme une construction polyvalente qui abritera dans sa partie extérieure des appartements. Dans ce cas aussi nous prévoyons un raccordement à la source centrale. Dans la tribune opposée dans le complexe de logements « Hotel Gól » nous chauffons pour le moment à l'électricité mais selon le plan pour l'année 2009 nous devrions la raccorder à l'eau surchauffée. La grande tribune en arc de cercle qui compte 3 000 mètres carrés de surfaces commerciales est chauffée au moyen de six chaufferies locales et bien qu'à partir de la mi-2008 elle sera la propriété de différents utilisateurs, ici aussi nous initierons prochainement le raccordement à la source centrale de chaleur. »

Modrý reportér : Comment évaluez-vous globalement votre collaboration avec Dalkia Česká republika ?

Jaromír Gajda : « Notre collaboration fonctionne parfaitement, Dalkia est un partenaire fiable. Nous avons passé deux hivers ensemble et nous n'avons jusqu'à présent connu aucun problème. Je pense que Dalkia a fait par l'intermédiaire du département commercial de sa division d'Olomouc une très bonne opération en décidant d'investir dans l'extension du réseau dans cette direction. Je suis convaincu qu'un avenir prometteur et un fort développement attendent Dalkia. Cette société fait très bien son travail, elle a une politique d'investissement intelligente, elle envisage les choses sous tous les angles et elle sait ce qu'elle veut. Tout le monde peut facilement compter et voir que la collaboration avec Dalkia est avantageuse sur tous les points. »

PROFIL:

Jaromír Gajda est né en 1948 à Olomouc, en juin il fêtera donc ses soixante ans. « Je suis un patriote d'Olomouc. J'y suis né, j'y vis et je ne quitterai jamais cette ville. C'est le plus bel endroit du monde », dit-il. Diplômé de la faculté de mécanique de la Haute école technique de Brno il est entré à Moravské železářny où il a passé exactement trente ans. Il a quitté l'entreprise en tant que directeur des ressources humaines.

Il s'est mis activement au football quand il était petit et après ses études supérieures il a commencé à entraîner. En 1981 il est devenu président de la section de football Sigma et neuf ans plus tard il a pris le poste de président de l'association civile SK Olomouc Sigma MŽ, qui est le fondateur de la société par actions SK Sigma Olomouc. À partir de 1996 il a occupé la fonction de président de son conseil de surveillance. En tant que professionnel il est entré dans le monde du football en 2001 en devenant l'un des deux hauts managers d'un club de première ligue. Il est chargé des questions économiques, de la construction, des questions de personnel et du développement de la société. « Ma passion est devenue ma profession. Le football ce n'est pas seulement un sport. C'est beaucoup plus – un divertissement, une culture, une pensée », déclare Jaromír Gajda sur ce phénomène auquel

il a consacré une grande partie de sa vie. À côté du football, ses centres d'intérêt sont l'histoire et la culture, notamment le théâtre et l'opéra, ainsi que les voyages dans divers coins de la République tchèque. Jaromír Gajda et son épouse ont deux filles : l'aînée est architecte et étudie en même temps l'histoire de l'art et la cadette obtiendra son diplôme de médecine en juin.



Představujeme závody Divize Ústí nad Labem

I. Závod Teplárna Ústí nad Labem

Historie původního výrobního závodu Teplárna Trmice sahá do počátku 20. století, kdy si nebyvalý rozmach průmyslu na severu Čech vyžádal rozvoj elektrizace. V roce 1914 proto byla v Trmicích zahájena výstavba elektrárny, jež byla uvedena do provozu v roce 1916. „V 60. letech minulého století se československá energetika začala orientovat na výstavbu velkých elektráren s výkony až 200 MW, elektrárna Trmice proto začala ztrácet svůj význam. Její výhodná poloha v blízkosti krajského města a hnědouhelných dolů vedla k rozhodnutí přestavět ji na teplárnu,“ říká vedoucí závodu Jaroslav Dubský. Rekonstrukce začala v roce 1959, kdy byl zároveň zprovozněn parovod do Ústí nad Labem, a skončila o patnáct let později. V roce 1976 elektrárna mění název na Teplárna Trmice, která v té době již vyrábí významnou část tepla v kombinovaném cyklu s výrobou elektřiny. V roce 1990 byla v souvislosti se změnou palivové základny zahájena výstavba odsíření, jež bylo zprovozněno o sedm let později a znamenalo významný krok v ekologizaci závodu. V roce 1994 rozhodla valná hromada akcionářů o změně názvu na Teplárna Ústí nad Labem. Čtyři roky poté byla zprovozněna paroplynová jednotka s elektrickým výkonem 70 MW a parním výkonem 114 MW, která je významným záložním zdrojem české energie-

tické soustavy. Nové tisíciletí přineslo teplárně nejen nového vlastníka – od roku 2001 je Teplárna Ústí nad Labem součástí společnosti Dalkia Česká republika - ale také obrovský úspěch ústecké divize v mezinárodním měřítku: „V roce 2007 byly realizovány významné investiční akce a jeden z ústeckých projektů - Zhodnocení průmyslové biomasy - zvítězil v celosvětové soutěži Vítězství Dalkia 2007. V této akci se podařilo skloubit dva významné faktory, které se většinou vzájemně vylučují. Kromě podstatného obchodního výsledku z prodeje energií (pára, elektřina, voda) se nastartovala nová etapa ekologizace výroby tepla a elektrické energie, a to spalováním biopaliva, které vzniká jako odpad z výroby bioetanolu,“ uvedl Jaroslav Dubský.

Lze očekávat, že další významné obchodní úspěchy na sebe nenechají dlouho čekat. „Dynamický rozvoj umožní především modernizace výrobního zařízení spojená se zvýšením výkonů jak elektrické energie, tak páry díky novému kotlí K9 s výkonem 200 MW. Nabídka našich služeb se rozšíří - nově budeme dodávat chlad a tlakový vzduch a rovněž budeme zabezpečovat správu objektů. Podařilo se nám získat nové zákazníky, mezi nimiž jsou průmyslové zóny, obchodní centra i stávající výrobní podniky v Ústí nad Labem i okolních městech. Naší prioritou je stále

Velký důvod ke spokojenosti mohou mít v současné době zaměstnanci Divize Ústí nad Labem, která se zabývá výrobou a rozvodem tepla a výrobou elektrické energie. V závěru roku 2007 byl její projekt Zhodnocení průmyslové biomasy vyhlášen nejlepším obchodním projektem skupiny Dalkia ve světě a slibný je i pohled dopředu: modernizace výrobního zařízení, získání řady významných klientů, rozšíření nabídky služeb, důraz na snižování negativních dopadů na životní prostředí, to vše jsou faktory, které předurčují perspektivní budoucnost a významný obchodní rozvoj ústecké divize společnosti Dalkia Česká republika.

Divizi Ústí nad Labem tvoří dva závody:

- I. Výrobní závod Teplárna Ústí nad Labem se sídlem ve městě Trmice, jež se nachází v těsném sousedství Ústí nad Labem
- II. Závod Distribuce a Služby, který se nachází přímo v krajském městě

S Modrým reportérem si o historii, úspěších i slibné budoucnosti obou závodů povídali jejich vedoucí - Ing. Jaroslav Dubský a Ing. Jiří Gruber.

snižování negativních dopadů na životní prostředí, a to prostřednictvím většího využití biopaliv nebo redukcí emisí,“ vyjmenoval hlavní cíle a záměry teplárny Jaroslav Dubský.



Klíčové údaje:

Počet zaměstnanců:	385
Instalovaný elektrický výkon:	158 MW
Instalovaný tepelný výkon:	594 MWt
Roční výroba elektřiny:	416 GWh
Roční dodávka tepla:	2 483 TJ
Palivo:	hnědé uhlí, zemní plyn



Les employés de la Division d'Ústí nad Labem, qui produit et distribue de la chaleur et produit de l'électricité, ont actuellement toutes les raisons d'être satisfaits. Fin 2007, leur projet Valorisation de la biomasse industrielle a été désigné meilleur projet commercial du groupe Dalkia dans le monde et les perspectives sont également prometteuses : modernisation des installations de production, obtention de nombreux nouveaux clients, extension de l'offre de services, attention accordée à la réduction des impacts négatifs sur l'environnement, il s'agit là de facteurs qui prédestinent la Division d'Ústí nad Labem de la société Dalkia Česká republika à un avenir rayonnant et à un développement commercial important.

La Division d'Ústí nad Labem est composée de deux établissements :

- I. L'usine de production Teplárna Ústí nad Labem ayant son siège dans la ville de Trmice, qui se trouve à la périphérie d'Ústí nad Labem
- II. L'usine Distribution et Services, qui se trouve dans la capitale régionale même

Modrý reportér s'est entretenu avec les directeurs des deux usines, Jaroslav Dubský et Jiří Gruber, sur leur histoire, leurs succès et leur avenir prometteur.

Nous vous présentons les unités de la Division d'Ústí nad Labem

I. Teplárna Ústí nad Labem

L'histoire de l'usine d'origine Teplárna Trmice remonte au début du 20^e siècle, lorsque l'essor extraordinaire de l'industrie en Bohême du Nord exigea un développement de l'électrification. En 1914 débuta donc la construction à Trmice d'une usine électrique, qui fut mise en service en 1916. « Dans les années 60 du siècle dernier, le secteur énergétique tchécoslovaque commença à s'orienter vers la construction de grandes centrales électriques de puissances allant jusqu'à 200 MW, l'usine de Trmice perdit ainsi peu à peu de son importance. Sa position avantageuse à proximité de la capitale régionale et des mines de lignite conduisit à la décision de la transformer en usine de production de chaleur », explique le directeur de l'usine Jaroslav Dubský. La rénovation débuta en 1959, année de la mise en service d'une conduite de vapeur vers Ústí nad Labem, et s'acheva quinze ans plus tard. En 1976 l'usine électrique changea de nom pour devenir Teplárna Trmice, qui à l'époque produisait déjà une grande partie de la chaleur en cycle combiné avec la production d'électricité. En 1990, compte tenu du changement de combustible, débuta la construction d'un dispositif de désulfuration, qui fut mis en service sept ans plus tard et constitua une étape importante pour la mise aux normes écologiques de l'usine. En 1994, l'assemblée générale des actionnaires approuva le changement de nom de l'usine qui devint ainsi Teplárna Ústí nad Labem. Quatre ans après une unité vapeur-gaz d'une puissance électrique de 70 MW et d'une puissance vapeur de 114 MW fut mise en service ; elle constitue la principale source de

secours du réseau énergétique tchèque.

Le nouveau millénaire apporta à l'usine de chaleur non seulement un nouveau propriétaire – depuis 2001 Teplárna Ústí nad Labem fait partie de la société Dalkia Česká republika – mais aussi un énorme succès de la division d'Ústí nad Labem à l'échelle internationale : « En 2007 des investissements importants ont été réalisés et un des projets d'Ústí nad Labem – Valorisation de la biomasse industrielle – a remporté le concours mondial Victoires de Dalkia 2007. Ce projet est parvenu à concilier deux facteurs majeurs qui généralement ne sont pas compatibles. En plus de résultats commerciaux significatifs de la vente d'énergies (vapeur, électricité, eau), une nouvelle étape de la mise aux normes écologiques de la production de chaleur et d'électricité a débuté avec la combustion de biocombustible, produit comme déchet de la production de bioéthanol », a indiqué Jaroslav Dubský.

D'autres succès commerciaux importants ne vont sans doute pas se faire attendre longtemps. « La dynamique de développement permettra surtout de

moderniser les installations de production avec l'augmentation des puissances aussi bien électrique que vapeur grâce à une nouvelle chaudière K9 d'une puissance de 200 MW. L'offre de nos services sera étendue – nous fournirons du froid et de l'air comprimé et nous assurerons aussi la gestion des bâtiments. Nous avons réussi à obtenir de nouveaux clients dont des zones industrielles, des centres commerciaux ainsi que d'actuelles entreprises de production à Ústí nad Labem et dans les villes alentour. Notre priorité est de continuer à réduire les impacts négatifs sur l'environnement, et ce par l'intermédiaire d'une plus grande utilisation de biocombustible ou d'une réduction des émissions », a déclaré Jaroslav Dubský, énumérant les principaux objectifs et intentions de l'usine de chaleur.

Chiffres clés :

Nombre d'employés :	385
Puissance électrique installée :	158 MW
Puissance thermique installée :	594 MWt
Production annuelle d'électricité :	416 GWh
Fourniture annuelle de chaleur :	2 483 TJ
Combustible :	lignite, gaz naturel

II. Závod Distribuce a Služby (ZDS)



Tento závod vznikl v roce 2006 ze střediska Rozvodu tepla Teplárny Ústí nad Labem a navazuje na dlouholetou tradici centralizovaného zásobování teplem v Ústí nad Labem. „První veřejná teplárna v Československu začala sloužit roku 1922 právě zde, když byla městská elektrárna z roku 1901 na Špitálském náměstí přestavěna na dodávku páry do města a začala dodávat páru prvním čtyřem odběratelům. Technicky v té době patřila spolu s Prahou a Brnem ke světové špičce,“ připomíná vedoucí závodu Jiří Gruber.

V roce 1932 měřila parokondenzátní síť dvanáct km a zásobovala 215 odběratelů. Na sklonku padesátých let byl dobudován parovod o délce pět km, který do soustavy přivedl páru z elektrárny Trmice. „Tento krok znamenal v roce 1968 uzavření městské teplárny, která již kapacitně nestačila a navíc obyvatelům centra města vadil spád popílků. V jejich prostorách na Špitálském náměstí však zůstalo středisko Rozvodu tepla, které zde pod názvem ZDS působí dodnes,“ říká Jiří Gruber.

„Síť dálkového vytápění v Ústí nad Labem je stále jednou z největších soustav v České republice, a to jak z hlediska celkového rozsahu parokondenzátní sítě, tak z hlediska objemů dodávaného tepelného výkonu i tepelné práce. Vyznačuje se největším počtem odběrných míst na jednotku dodávané tepelné práce,“ pokračuje Jiří Gruber. Zvláštností je připojení více než dvou set rodinných domků přímo na primární parní rozvod zejména v oblasti Klíše. Současnou distribuční síť zásobuje jeden centrální zdroj v Trmicích a lokální posilovací plynový zdroj v Mojžíři (HAKOMO), který je však v provozu jen několik dní v roce.

Závod Distribuce a Služby tvoří dva sektory: sektor Distribuce a Služby a sektor Služby pro průmysl a kotelny. Prvořadým úkolem závodu je zabezpečovat plnění dodávek tepla odběratelům a energetické služby. ZDS zajišťuje dodávky tepla pro většinu města na levém břehu Labe. Provozuje a udržuje kromě potrubních sítí také 17 výměnkových stanic, 17 redukčních stanic, 22 dochlazovacích stanic kondenzátu a 2000 měřících souprav. Nově zajišťuje také údržbu a provoz kompresorovny průmyslového odběratele společnosti Matthey.

„Divize zásobuje teplem prostřednictvím provozovatele sekundární soustavy, kterým je Tepelné hospodářství města Ústí nad Labem, 26 800 domácností. Mezi další významné a tradiční odběratele tepla patří Spolek pro chemickou a hutní výrobu, Masarykova nemocnice, Univerzita J. E. Purkyně, Black&Decker, Metal, Drinks Union a řada dalších,“ vyjmenoval nejvýznamnější klienty Jiří Gruber.



Klíčové údaje:

Počet zaměstnanců:	29
Maximální přenášený výkon:	300 MWt
Délka parních rozvodů:	112 km
Délka kondenzátních rozvodů:	65 km
Délka teplovodních rozvodů:	12 km
Prodej tepla v roce 2007:	2 417 TJ



II. L'usine Distribution et Services

Cet établissement est né en 2006 à partir du centre Distribution de chaleur de Teplárna Ústí nad Labem et s'inscrit dans une longue tradition d'approvisionnement en chaleur centralisé à Ústí nad Labem. « La première usine publique de production chaleur en Tchécoslovaquie a commencé à fonctionner en 1922 justement ici, lorsque l'usine électrique municipale, datant de 1901, située Špitálské náměstí, fut transformée pour la fourniture de vapeur à la ville et commença à approvisionner ses quatre premiers clients. Techniquement elle faisait partie à l'époque avec Prague et Brno du top mondial », rappelle le directeur de l'établissement Jiří Gruber.

En 1932, le réseau vapeur-condensat s'étendait sur douze kilomètres et approvisionnait 215 clients. À la fin des années cinquante, une conduite de vapeur de cinq kilomètres fut construite ; elle apportait au réseau de

la vapeur de l'usine électrique de Trmice. « Cette étape signifia la fermeture en 1968 de l'usine de chaleur municipale dont la capacité ne suffisait plus et qui de surcroît dérangeait les habitants du centre à cause de la chute de cendres. Ses locaux de Špitálské náměstí continuèrent toutefois à abriter le centre Distribution de chaleur qui fonctionne toujours aujourd'hui sous le nom de ZDS (Usine Distribution et Services) », explique Jiří Gruber.

« Le réseau de chauffage à distance d'Ústí nad Labem est toujours l'un des plus grands de République tchèque, et ce aussi bien du point de vue de la taille globale du réseau de vapeur-condensat que de celui de la puissance thermique et du travail thermique fourni. Il se distingue par le plus grand nombre de points de consommation par unité de travail thermique fourni », poursuit Jiří Gruber. Une des particularités du réseau réside dans le fait

que plus de deux cents maisons individuelles sont directement raccordées à la conduite primaire de vapeur notamment dans la zone de Klíše. L'actuel réseau de distribution est alimenté par une source centrale à Trmice et une source locale de renfort au gaz à Mojžíř (HAKOMO), qui cependant n'est en service que quelques jours par an.

L'usine Distribution et Services est constituée de deux secteurs : le secteur Distribution et Services et le secteur Services pour l'industrie et les chaufferies. La tâche première de l'établissement est d'assurer les fournitures de chaleur aux clients et les services énergétiques. ZDS approvisionne en chaleur la majorité de la ville sur la rive gauche de l'Elbe. Elle exploite et entretient en plus du réseau de conduites 17 sous-stations, 17 stations de réduction, 22 stations de refroidissement du condensat et 2000 dispositifs de mesure. Elle assure également depuis peu la maintenance et l'exploitation de la salle de compression d'un client industriel, la société Matthey.

« La Division fournit de la chaleur à 26 800 foyers par l'intermédiaire du gestionnaire du réseau secondaire, Tepelné hospodářství města Ústí nad Labem. Parmi les gros clients traditionnels on trouve Spolek pro chemickou a hutní výrobu, l'hôpital Masaryk, l'Université J. E. Purkyně, Black&Decker, Metal, Drinks Union, pour ne citer qu'eux », déclare Jiří Gruber, énumérant les principaux clients de son établissement.

Chiffres clés :

Nombre d'employés :	29
Puissance transférée maximale :	300 MWt
Longueur des conduites de vapeur :	112 km
Longueur des conduites de condensat :	65 km
Longueur des conduites d'eau chaude :	12 km
Ventes de chaleur en 2007	2 417 TJ

Představujeme skupinu

Dalkia v Beneluxu

**Evropské instituce. Větrné mlýny. Čurající chlapeček. Ato-
mium. Rozkvetlé tulipány. Malebné vesničky. Kvalitní sýry.
Bankovní domy. To vše jsou slova, která nám vytanou
na mysli, když slyšíme „Benelux“. Jaká je ale skupina Dal-
kia v tomto trojstátí složeném z Belgie, Nizozemí a Lucem-
burska? O tom si Modrý reportér povídal s ředitelem Dalkie
v Beneluxu, panem Pascalem Guillaume.**

**Modrý reportér: Dalkia má v Beneluxu bezesporu velmi boha-
tou historii. Můžete nám o ní říci podrobněji?**

Pascal Guillaume: „Na úvod tedy trochu historie: naše skupina za-
čala působit v Belgii v roce 1968. O čtyři roky později jsme vstoupili
na nizozemský trh a v roce 1984 jsme zahájili naše aktivity v Lucem-
bursku. Během těchto let naše společnost, která nese název Dalkia
od roku 1999, uzavřela téměř tři tisíce kontraktů. Klientům nabízíme
správu energetických zařízení, správu a komplexní údržbu bu-
dov, provozování tepelných sítí, ale také služby spojené s energiemi
pro průmyslový sektor. Dalkii má ve třech zemích dvacet poboček
po šedesáti až stech zaměstnancích. V Belgii zaměstnává celkem
1 550 lidí, v Nizozemí 350 a v Lucembursku 90. Obrat se v loňském
roce zvýšil na téměř 200 milionů eur. Sídlo společnosti se nachází
v Bruselu, které je považováno za hlavní město Evropské unie.“

**Modrý reportér: Skupina Dalkia si klade velké celosvětové cíle.
Patří mezi ně třeba zdvojnásobení obrátu v roce 2013. Jaké cíle
stojí před Dalkií v Beneluxu?**

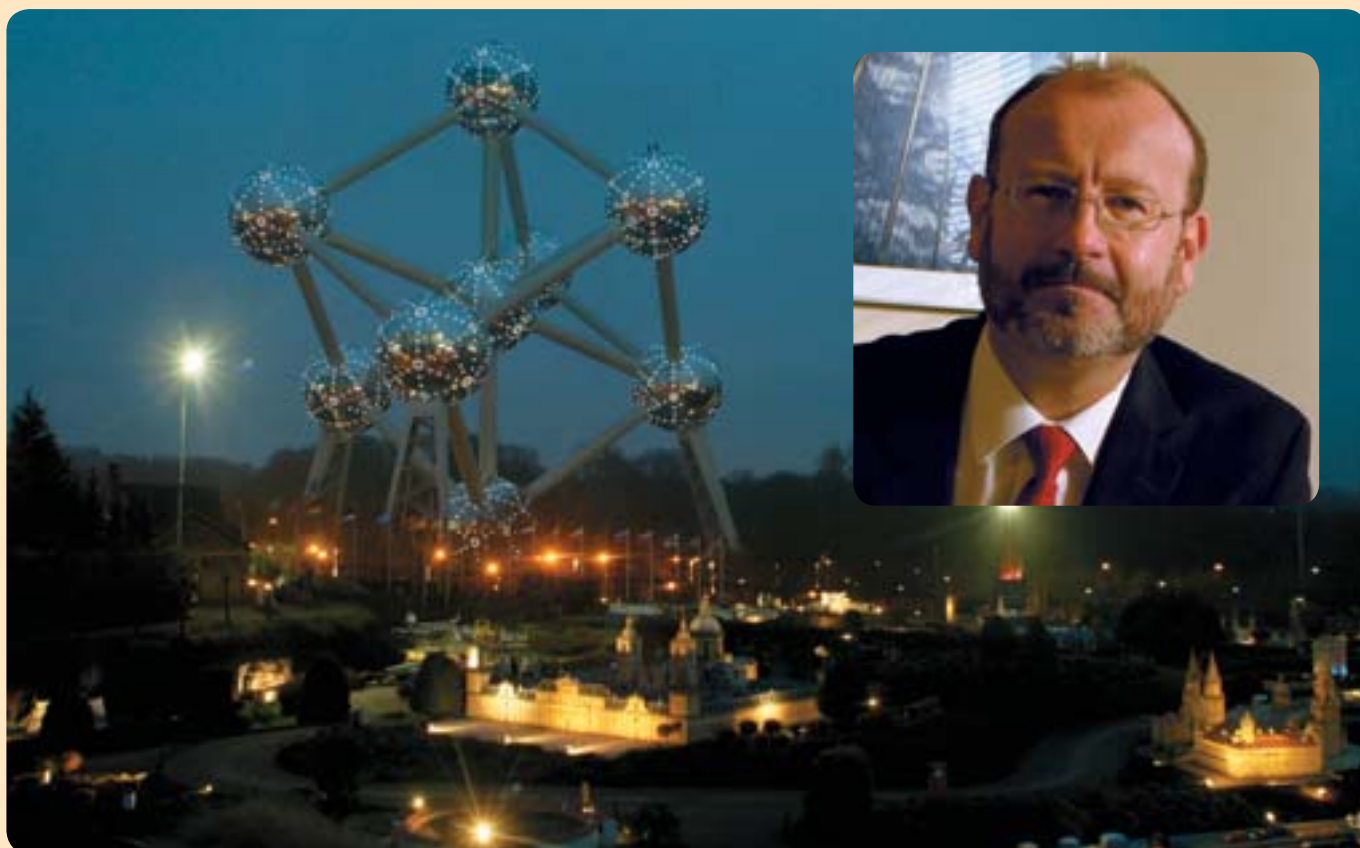
Pascal Guillaume: „V současné době se Dalkia v Beneluxu soustře-

ďuje hlavně na terciární sektor. Mezi naše nejvýznamnější klienty patří
evropské instituce – Evropský parlament, Evropská komise, správa,
administrativní centra, bankovní domy, pojišťovny a nemocniční za-
řízení. Průmysloví klienti nejsou v portfoliu Dalkie v Beneluxu zastou-
peni tolik, jak by měli být. Nyní tvoří zhruba deset procent našeho
obratu a právě proto zde vidíme slibný rozvojový potenciál. Dalkia
poskytuje v průmyslovém sektoru služby zejména zemědělsko-potra-
vinářským a papírenským podnikům. Na významu postupně získávají
zákazníci z chemického, farmaceutického a automobilového průmys-
lu. Klasické kontrakty na dodávky energie nejsou v Beneluxu ještě
dostatečně rozvinuty, ovšem zvýšení cen energií způsobuje, že tato
oblast naše klienty velmi zajímá. Schopnost Dalkie odpovídat na po-
žadavky úspor zákazníků prostřednictvím naší nabídky energetické
správy patří mezi naše přednosti a nabízí úžasný potenciál rozvoje
našich aktivit v Beneluxu.“

**Modrý reportér: V čem dle vašeho názoru spočívá úspěch Dal-
kie v Beneluxu?**

Pascal Guillaume: „Úspěchy Dalkie v Beneluxu jsou dílem našich
zaměstnanců, jejich úsilí flexibilně reagovat na požadavky klientů
a předvídat jejich potřeby. Klademe důraz na úroveň našich služeb,
na konkurenceschopnost a inovativnost. To vše se vždy zakládá na
motivaci a kompetencích našich týmů, proto mezi naše priority řadí-
me investice do vzdělávání a zlepšování komunikace, proto se snaží-
me přitahovat a udržovat ty nejlepší talenty.“

**Modrý reportér přeje mnoho úspěchů při naplňování cílů
rozvoje skupiny Dalkia v Beneluxu a děkuje zároveň
p. Guillaume za rozhovor u příležitosti desetiletého
působení skupiny Dalkia na Moravě.**





Nous vous présentons

le groupe Dalkia au Benelux

Institutions européennes. Moulins à vent. Manneken Pis. Atomium. Tulipes en fleur. Villages pittoresques. Fromages de qualité. Maisons bancaires. Ce sont les mots qui viennent généralement à l'esprit quand on entend « Benelux ». Mais qu'en est-il du groupe Dalkia dans cette réunion de la Belgique, des Pays-Bas et du Luxembourg ? C'est ce dont a parlé le Reporter bleu avec le directeur de Dalkia au Benelux, Monsieur Pascal Guillaume.

Reporter bleu : Dalkia a incontestablement une riche histoire au Benelux. Pouvez-vous nous donner plus de détails ?

Pascal Guillaume : « Tout d'abord, un peu d'histoire : notre groupe a commencé à opérer en Belgique en 1968. Quatre ans plus tard, nous sommes entrés sur le marché néerlandais et à partir de 1984 nous avons démarré nos activités au Luxembourg.

Au cours de ces années, notre société, qui porte le nom de Dalkia depuis 1999, a conclu presque trois mille contrats. Elle propose à ses clients la gestion d'installations énergétiques, la gestion et la maintenance complètes de bâtiments, l'exploitation de réseaux thermiques mais aussi des services liés aux énergies pour le secteur de l'industrie.

Dalkia a vingt agences de soixante à cent employés réparties dans les 3 pays. En Belgique, la société compte 1 550 personnes, aux Pays-Bas 350 et au Luxembourg 90. Le chiffre d'affaires de l'année passée s'est élevé à environ 200 millions d'euros. Le siège de la société se trouve à Bruxelles, que l'on qualifie de capitale de l'Union européenne ».

Reporter bleu : Le groupe Dalkia a de grands objectifs mondiaux. À terme, elle vise un doublement de son chiffre d'affaires d'ici 2013. Quels objectifs se fixe Dalkia au Benelux ?

Pascal Guillaume : « Actuellement, au Benelux, Dalkia se concentre surtout sur le secteur tertiaire. Parmi les clients les plus importants on peut compter les institutions européennes telles que le Parlement

européen ou la Commission européenne, ainsi que l'administration, des centres administratifs, des maisons bancaires et d'assurances et des installations hospitalières.

Les clients industriels ne sont pas aussi présents qu'ils devraient l'être dans le portefeuille de Dalkia au Benelux. Pour l'instant, ils constituent environ dix pour-cent de notre chiffre d'affaires, c'est pourquoi nous y voyons justement un potentiel de développement prometteur. Dalkia fournit des services dans le secteur de l'industrie surtout à des entreprises agroalimentaires et papetières. Les clients de l'industrie chimique, pharmaceutique et automobile prennent progressivement de l'importance.

Au-delà, nos contrats classiques de fourniture d'énergie ne se sont pas encore suffisamment développés au Benelux. Or, l'augmentation des prix de l'énergie a fait de ce poste de coût une préoccupation majeure de nos clients. La capacité de Dalkia de répondre à leur attente d'optimisation au travers de son offre de gestion énergétique est un atout, et bien évidemment un formidable potentiel de croissance pour nos activités au Benelux.

Reporter bleu : A votre avis, sur quoi repose le succès de Dalkia au Benelux ?

Pascal Guillaume : « Les succès de Dalkia au Benelux sont le fait de nos employés et de leurs efforts pour réagir avec flexibilité aux attentes des clients et prévoir leurs besoins. Nous mettons l'accent sur le niveau des services, la compétitivité, et l'innovation. Cela repose toutefois sur la motivation et la compétence de nos équipes. C'est pourquoi, investir dans la formation, améliorer la communication sont pour nous des actions prioritaires. C'est ainsi que nous attirerons et retiendrons les meilleurs talents. ».

Le Reporter bleu souhaite beaucoup de succès et de réussite dans le développement du groupe Dalkia au Benelux et remercie M. Guillaume de son interview à l'occasion des 10 ans de présence du groupe Dalkia en Moravie.

Libor Berki díky hudbě mládne



Jako elixír mládí působí na Libora Berkiho hudba a vše, co se kolem ní točí. Třiačtyřicetiletý zaměstnanec olomoucké divize Dalkie Česká republika, který je v současné době členem bigbítové kapely Pandora, se díky svému talentu dostal také do televize a na pódiu se potkal s řadou hvězd české hudební scény.

Libor Berki, který pracuje jako vedoucí sektoru, o svých prvních hudebních krůčcích říká: „Hraji od patnácti let, kdy jsem se jako samouk začal učit na kytaru. Od té doby jsem vystřídal mnoho kapel a když jsem zrovna nebyl členem žádné skupiny, vystupoval jsem a zpíval sám s automatickými klávesami. Vyrůstal jsem na klasickém bigbítu, ale rád zahraji cokoli včetně lidovky nebo country,“ vypráví Libor Berki.

Hudební stezky ho dovedly až do rozhlasu a televize, kde ho diváci mohli vidět v pořadu Hitšaráda. Potkal se také s některými osobnostmi českého showbyznysu: natáčel ve studiu Michala Davida, na pódiu se vystřídal třeba s Ivanem Mládkem, Luďkem Sobou,

Petrou Černockou, skupinou Precedens a nedávno hrála jeho kapela jako předskokan formace Turbo.

Díky své zálibě strávil Libor Berki nespočet víkendových večerů na plesech, zábavách nebo svatbách, jeho umění si ale na vlastní uši občas mohou poslechnout i kolegové z práce: „Na různých oslavách jsem hrál už snad všem zaměstnancům teplárny,“ směje se Berki. Před čtyřmi lety se mu zastesklo po dobré hudební partě, odpověděl proto na inzerát kapely Pandora a v konkursu uspěl. „Na stará kolena jsem se vrátil k bigbítu a s Pandorou jsem znovu naskočil do toho kolotoče zábav a plesů. Sešla se vynikající parta kluků. Snažíme se hrát kvalitní hudbu

a dobře bavit lidi,“ říká Berki, kytarista a zpěvák skupiny. Repertoár jeho pětičlenné kapely tvoří hlavně české skladby, nejoblíbenějšími interprety jsou podle něj skupiny Kabát, Team, Olympic, Katapult, Divokej Bill nebo třeba Jiří Schillinger.

O vystoupení skupiny Pandora je v okolí Šternberka, ale i ve vzdálenějších koutech republiky, značný zájem. „Občas musíme nějaké nabídky odmítnout, aby se z hudby nestala dřina. Kalendář na léto 2008 máme už od února zcela plný.“ Když zrovna Libor Berki nevystupuje, rád si udělá chvilku na počítačové hry s dětmi a nesmí zapomenout ani na práci kolem svého domu v Horce nad Moravou.

„Hudba pro mě představuje hlavně odpočinek, příjemně strávený čas s dobrou partou lidí. Díky hudbě člověk omládne, a to nejen proto, že účastníci zábav jsou o generaci mladší než my. Mám možnost potkávat spoustu lidí a jsem rád, že se při naší hudbě všichni dobře baví. Je to svým způsobem droga,“ uzavírá své povídání Libor Berki.

Libor Berki **rajeunit** grâce à la musique

La musique et tout ce qui tourne autour agissent sur Libor Berki comme un élixir de jeunesse. Cet employé de quarante-trois ans de la Division d'Olomouc de Dalkia Česká republika, qui est actuellement membre du groupe big beat Pandora, est parvenu grâce à son talent à se produire à la télévision et à rencontrer sur scène de nombreuses vedettes de la musique tchèque.

Libor Berki, qui travaille comme chef de secteur, nous raconte ses premiers pas dans le monde de la musique : « Je joue depuis l'âge de quinze ans. J'ai d'abord appris seul à jouer de la guitare. Depuis j'ai joué dans de nombreux groupes et quand je n'appartenais à aucune formation je me produisais et chantais seul avec accompagnement automatique au clavier. J'ai grandi avec le big beat classique mais j'aime jouer de tout, y compris des chansons populaires ou de la country ».

Les sentiers musicaux l'ont conduit jusqu'à la radio et la télévision, où les téléspectateurs ont pu le voir dans l'émission Hitšaráda. Il a rencontré aussi certaines personnalités du show business tchèque : il a enregistré dans le studio de Michal David, il s'est produit sur la même scène que par exemple Ivan Mládek, Luděk Sobota, Petra Černocká, le groupe Precedens et son groupe a récemment fait la première partie de Turbo.

Grâce à sa passion, Libor Berki a passé un nombre incalculable de week-ends dans les bals, les fêtes populaires ou les mariages. Mais ses collègues de travail ont eux aussi pu de temps à autre entendre l'artiste de leurs propres oreilles : « Lors de diverses fêtes j'ai déjà joué sans doute pour tous les employés de l'usine de chauffe », déclare Berki en riant. Il y a quatre ans il avait envie de retrouver une bonne formation musicale et il a donc répondu à une annonce du groupe Pandora et a réussi le casting. « Dans mes vieux jours je suis retourné au big beat et avec Pandora j'ai repris le manège des fêtes et des bals. C'est un excellent groupe qui s'est constitué. Nous essayons de jouer de la bonne musique et d'amuser les gens », explique Berki, le guitariste et chanteur du groupe. Le répertoire de son groupe, composé de cinq membres, est constitué essentiellement de chansons tchèques. Selon lui, les interprètes les plus appréciés sont les groupes Kabát, Team, Olympic, Katapult, Divokej Bill ou par exemple Jiří Schilinger.

Le groupe Pandora est très demandé dans les environs de Šternberk, mais aussi dans des coins plus éloignés du pays. « Parfois nous devons refuser certaines offres pour que la musique ne devienne pas une corvée. Notre calendrier pour l'été 2008 est totalement plein depuis février. » Lorsque Libor Berki ne se produit pas, il aime prendre du temps pour jouer avec ses enfants à des jeux vidéo, sans oublier le travail autour de sa maison à Horka nad Moravou.

« La musique représente pour moi surtout du repos, du temps passé agréablement avec un bon groupe de gens. Grâce à la musique on rajeunit, et pas seulement parce que le public des bals populaires est plus jeune que nous d'une génération. J'ai la possibilité de rencontrer plein de gens et je suis content que tout le monde s'amuse bien avec notre musique. C'est une sorte de drogue », conclut Libor Berki.



Láska ke psům dovedla Martina Uřičáře až na mistrovství světa

Životní kroky jednáctiletého Martina Uřičáře z Ostravy předurčuje láska ke psům. Jeho největším koníčkem je sportovní kynologie, v níž dosáhl řady úspěchů včetně trojnásobné účasti na mistrovství světa. Čtyřnohým tvorům se věnoval také v profesi policejního psovoda, ve které pracoval třináct let. Před rokem si založil vlastní psí školu, při jejímž zřízení mu pomohl také Nadační fond Dalkia Česká republika.

Co si můžeme pod pojmem psí škola představit? „Je to podobné jako škola pro lidi. Cvičím psy podle požadavků jejich majitelů: učím je základním poslušnostem nebo výcvikem odstraňuji agresivitu vůči lidem a jiným zvířatům. Také cvičím psy pro policii a armádu, nebo je připravuji na sportovní závody, výstavy či zkoušky,“ vysvětluje Martin Uřičář. Součástí jeho práce jsou také ukázky výcviku psů na různých veřejných akcích či ve školách. „Taková ukázka je dobrá pro obě strany: děti vidí, že ze psů nemusí mít strach, psi se zase učí schopnosti ovládat se a neublížit lidem,“ popisuje Martin Uřičář.

O tom, že je osobou na správném místě, vypovídá řada jeho úspěchů ve sportovní kynologii. Martin Uřičář je trojnásobným účastníkem mistrovství světa, mnohokrát se představil na mistrovství republiky a vedle šedesáti zkoušek z výkonu složil také nejvyšší figurantské zkoušky. Vztah ke čtyřnohým mazlíčkům zdědil po svém otci, který vedl základní kynologickou organizaci v Ostravě - Zábřehu. Po základní škole se Martin rozhodl pro policejní školu v Holešově, odkud zamířil k Policii České republiky, kde pracoval po třináct let jako psovod a věnoval se výcviku policejních psů. „Zhruba před rokem jsem se rozhodl svou dosavadní práci opustit a založit si vlastní psí školu. Významným předpokladem pro toto mé rozhodnutí byla potřebná klientela, kterou jsem si prakticky vytvářel od deseti let, kdy jsem se začal kynologii věnovat, a také v průběhu dlouholeté praxe policejního psovoda. Řadu klientů ke mně jistě přivedla i úspěšná reprezentace České republiky.“

V začátcích podnikání mu pomohl také Nadační fond Dalkia Česká republika: „Za peníze, které mi Nadační fond poskytl, jsem si pořídil některé výcvikové pomůcky, například ringo oblek, který chrání celé tělo před pokousáním, dále rukávy na výcvik obrany a nové potřebné překážky.“

V současné době Martin cvičí téměř sedmdesát psů, o jejichž majitelích říká: „Ti uvědomějí nám své psy vozí na výcvik zhruba v jejich čtyřech měsících. Jsou ale i takoví, kteří jsou přesvědčeni, že své psy zvládnou sami, ale po roce však zjistí, že to není vůbec jedno-

duché. Pak už je výcvik mnohem náročnější.“ Majitelé mohou své psí miláčky buď pravidelně na výcvik dovážet, anebo je mohou na nějakou dobu zcela svěřit do trenérovy péče. Psi pak obývají kotce v zahrádkářské kolonii v Ostravě - Hrabové vedle domku Martina Uřičáře.

„Je to ideální místo. Psi tady nikoho příliš neruší a zahrádkáři jsou jenom rádi, že jejich chatky jsou pod psím dohledem.“ V zimním období využívá kromě přilehlého cvičiště také halu v Havířově - Horní Suché, už se ale moc těší na pravidelné letní výcvikové tábory v Beskydech nebo Jeseníkách.

A jací psi se u něj na cvičišti prohánějí nejčastěji? „Ideálním plemenem pro kynologické účely jsou belgičtí ovčáci malinois nebo němečtí ovčáci. Cvičím ale jakékoli psy, měl jsem tady třeba i malé jorkshiry,“ zakončuje své poutavé vyprávění majitel chovatelské stanice se sedmi psy.





L'amour des chiens a conduit Martin Uřičař jusqu'au championnat du monde

Les grandes étapes de la vie de Martin Uřičař d'Ostrava, âgé de trente et un ans, sont prédéterminées par son amour pour les chiens. Sa plus grande passion est le sport canin, où il a connu de nombreuses réussites dont trois participations au championnat du monde. Il s'est consacré à nos amis à quatre pattes aussi en tant que maître-chien dans la police, profession qu'il a exercée pendant treize ans. Il y a un an, il a fondé sa propre école canine avec l'aide notamment de la Fondation Dalkia Česká republika.

Que pouvons-nous imaginer sous l'expression école canine ? « C'est similaire à une école pour les gens. J'entraîne les chiens selon les exigences de leurs maîtres : je leur apprend les fondements de docilité ou j'élimine par le dressage l'agressivité envers les hommes ou les autres animaux. Je forme aussi des chiens pour la police et l'armée, ou je les prépare pour des compétitions sportives, des expositions ou des tests », explique Martin Uřičař. Son travail comprend aussi des démonstrations de dressage de chiens lors de divers événements publics ou dans les écoles. « Une telle démonstration est une bonne chose pour tous : les enfants voient qu'ils n'ont pas à avoir peur des chiens, les chiens eux apprennent à se contrôler et à ne pas faire mal aux gens », décrit Martin Uřičař.

Et il ne fait aucun doute qu'il est à sa place, comme en témoignent ses nombreux succès en sport canin. Martin Uřičař a participé à trois championnats du monde, il s'est présenté plusieurs fois au championnat tchèque et en plus de soixante tests d'aptitude il a également obtenu les brevets d'homme

d'assistance les plus élevés. Il a hérité cet amour de nos amis à quatre pattes de son père qui dirigeait l'organisation canine locale d'Ostrava - Zábřeh. Après l'école élémentaire Martin s'est décidé pour l'école de police de Holešov, avant de rejoindre la Police de la République tchèque où il a travaillé pendant treize ans comme maître-chien et s'est consacré au dressage des chiens de police. « Il y a environ un an j'ai décidé de quitter mon travail et de fonder ma propre école canine. Cette décision était fortement motivée par le fait que j'avais la clientèle nécessaire, que je me suis faite pratiquement depuis l'âge de dix ans, lorsque j'ai commencé à me consacrer à la cynologie, ainsi qu'au cours de ma longue expérience de maître-chien policier. De nombreux clients sont venus vers moi sûrement aussi grâce à mes succès en sélection tchèque. »

Au début de son activité il a été aidé notamment par la Fondation Dalkia Česká republika : « Avec l'argent que la Fondation m'a octroyé j'ai pu acheter certains accessoires de dressage comme une tenue ringo qui

protège tout le corps des morsures, ainsi que des gants pour l'entraînement et la défense et les nouveaux obstacles nécessaires. »

Actuellement Martin dresse près de soixante-dix chiens et dit de leur maître : « Les consciencieux nous amènent leurs chiens à dresser vers l'âge de quatre mois. Mais il y en a qui sont convaincus de maîtriser leurs chiens eux-mêmes, mais qui au bout d'un an se rendent compte que ça n'est pas simple du tout. Le dressage est alors beaucoup plus difficile. » Les maîtres peuvent soit amener leurs chiens pour des séances de dressage régulières soit les confier entièrement au formateur pour un certain temps. Les chiens demeurent alors dans des boxes dans la colonie des jardiniers d'Ostrava - Hrabová à côté de la maison de Martin Uřičař. « C'est un endroit idéal. Les chiens ne dérangent pratiquement personne et les jardiniers sont contents que leurs cabanes soient surveillées par des chiens. » En hiver il utilise aussi, outre le vaste terrain d'entraînement, un hall à Havířov - Horní Suchá, mais il attend déjà avec impatience les stages estivaux de dressage organisés régulièrement dans les massifs des Beskydy ou Jeseníky.

Et quels sont les chiens que l'on trouve le plus souvent sur son site d'entraînement ? « Les races idéales à des fins cynologiques sont les bergers belges malinois ou les bergers allemands. Mais j'entraîne n'importe quel chien, j'ai même eu ici par exemple des petits yorkshires », explique le propriétaire d'un élevage de sept chiens pour conclure son récit passionnant.






Nadační fond slavnostně předal příspěvky začínajícím podnikatelům

Slavnostní chvíle prožili na konci roku 2007 podnikatelé, kterým v začátcích jejich pracovních aktivit finančně pomohl Nadační fond Dalkia Česká republika. Příjemci nadačních příspěvků se postupně sešli v Ústí nad Labem, Olomouci a Ostravě, aby nejen převzali symbolické šeky z rukou kmotrů svých projektů, ale také se setkali se zástupci společnosti Dalkia Česká republika, Správní rady Nadačního fondu, zástupci spolupracujících úřadů práce a hospodářských komor i dalšími představiteli veřejného života. Nadační fond Dalkia Česká republika od svého založení v roce 2000 přispěl ke vzniku více než tisíce nových trvalých pracovních míst v Moravskoslezském, Olomouckém a Ústeckém kraji.



La fondation a remis solennellement les aides aux entrepreneurs débutants

À la fin de l'année 2007, les entrepreneurs qui ont été aidés aux tout débuts de leur activité professionnelle par la Fondation Dalkia Česká republika ont été reçus solennellement. Les bénéficiaires des aides de la fondation se sont rassemblés tour à tour à Ústí nad Labem, Olomouc et Ostrava pour non seulement recevoir les chèques symboliques des mains des parrains de leurs projets mais aussi rencontrer les représentants de la société Dalkia Česká republika, du Conseil d'administration de la Fondation, des représentants des offices du travail et des chambres de commerce ayant collaboré ainsi que d'autres représentants de la vie publique. Depuis sa constitution en 2000, la Fondation Dalkia Česká republika a participé à la création de plus de mille nouveaux emplois durables dans les régions de Moravie-Silésie, Olomouc et Ústí nad Labem.

Nápověda: KELP; KOBOS; NPD; YSAT	Chlapec (nářečné)	Pustá (knižně)	Ještěrka	Dětská pobídka k jídlu	Botanický název javoru	Jihoamer. pták s velkým zobákem	Zkr. intenzivní pěče		Šachová remíza	Lihovina z rýže	Trojnásobný vítěz Velké pardubické		Římská dvojka	3. část TAJENKY	Mládě osla	
Omakati								Potom				Jméno zpívajícího právníka Jahelky				
1. část TAJENKY								Oddělení v nemocnici Dotýkat se				Název soulásky Vápencové území				
Malý Aram							Německy "silný" Skodlivý motýlek						SPZ Olomouce Orání			
Obruba obrazu				Zn. pokrmo- vého tuku Velká námořní loď					Rezivění Útok							
	Světový pohár (zkr.)	Slovensky "pokud" 2. část TAJENKY			Končetina Zastaralé cimbál					Jm. spisov. Maye Výměra pozemků					Část paže připojená k trupu	
Sportovní zkratka			Ozn. letadel ČR Chem. zn. thalia			Hroznovitě květenství Nerozpouš- tět se					Pěvecké těleso Domácky Alexandr					
Světec							Jm. herečky Fitzgerald Spěch					Druh pepře Z tohoto důvodu				
	Drážka Vsáknutí							Anglicky "chaluha" Ozdravení					Římských 999 Sloučeníny amoniaku			
Zkr. výrobního družstva			Zn. sportov- ní obuvi Zbytečná přítěž						Provětrávání Krutovlády							
Severský paroháč										Kouřovod Tažná ryba						
Petrolejář- ská společnost					Podzemní komunikace Společenský večírek						Klid Italsky "at žije"					
Barva						Parní potrubí Něm. poli- tická strana								Přibližně	Sloní zub	
	Kovaná hůl Picassovy iniciály						Něco Řídící ko- mise (zkr.)					Tibetský skot Zn. tech. atmosféry				
Distributor tisku				4. část TAJENKY										Předložka		
Počet prstů na ruce				Zn. videokazet				Výtažek z čerstvých bylin					Římských 49			

Křížovka pro radost

„Veselé vánoce a Bonne Année 2008!“, tak zněla tajenka minulého čísla Modrého reportéra. Tři úspěšní luštitelé byli vylosováni v rámci porady vedení dne 25. března a jejich jména jsou: Martina Čechová, Josef Beránek a Daniel Bartusek. Výherci se mohou těšit na sadu nářadí. A jaká písmenka tvoří tajenku tohoto čísla našeho časopisu? Vaše odpovědi zašlete prosím do konce května buď e-mailem na adresu: modry.reporter@dalkia.cz, nebo poštou k rukám paní Dany Ešnerové, Dalkia Česká republika, a.s., 28. října 3123/152, 709 74 Ostrava. Přejeme vám při luštění příjemnou zábavu.

Des mots croisés pour votre divertissement

« Veselé vánoce a Bonne Année 2008! » était la solution des mots croisés du dernier numéro du Reporter Bleu. Lors du conseil de direction du 25 mars, trois des cruciverbistes qui avaient trouvé la bonne réponse ont été tirés au sort : Martina Čechová, Josef Beránek et Daniel Bartusek. Ces gagnants se réjouiront d'une mallette d'outils. Et quelles lettres composent l'énigme de ce numéro de notre revue ? Vous pouvez envoyer votre réponse jusqu'à la fin mai soit à



l'adresse de courriel : modry.reporter@dalkia.cz, soit par courrier à l'attention de Mme Dana Ešnerová, Dalkia Česká republika, a.s., 28. října 3123/152, 709 74 Ostrava. Amusez-vous bien avec nos mots croisés.

Dalkia
uvádí



MISE O.O.P.P.



Nic není důležitější než bezpečnost práce.
Nosme všichni naše osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP).
Jsou dokonale přizpůsobené a zaručují maximální ochranu.
Osvojme si samozřejmý zvyk používat OOPP. Vyhňeme se tak jednomu ze tří úrazů.
Cíl: již žádné úrazy na pracovišti!

 **Dalkia**

„Používejte své OOPP, mohou vám zachránit život.“